

Schwalbacher Zeitung

42. JAHRGANG NR. 14+15 I. APRIL 2015 NIEDERRÄDER STRASSE 5 TELEFON 84 80 80



Termine

Veranstaltungen

Mittwoch, 1. April: Bürger-sprechstunde bei Christiane Augsburg um 16 in Raum 100 im Rathaus.

Samstag, 4. April: Frauen-Discoabend ab 17 Uhr im Atrium am Westring.

Sonntag, 5. April: Ökumenische Andacht um 8.30 Uhr auf dem Waldfriedhof, anschließend Osterfrühstück.

Samstag, 11. April: Flohmarkt für jedermann von 9 bis 14 Uhr auf dem Marktplatz.

Mittwoch, 15. April: Vortrag von Dr. Wolfgang Metternich zum Thema „Wo der Kaiser zu Fuß hingeh“ - Eine Kulturgeschichte der Toilette um 19.30 im Raum 7+8 im Bürgerhaus.

Mittwoch, 15. April: Sprechstunde des Behindertenbeauftragten von 17 bis 18 Uhr in Raum 004 im Rathaus.

Freitag, 17. April: Frauen-sachenbasar um 19 Uhr in der evangelischen Friedenskirchengemeinde in der Bahnstraße 13.

Stadtbücherei

Mittwoch, 15. April: Vorlesestunde „Große Klappe – Kleiner Froschl“ um 15.15 Uhr.

Donnerstag, 16. April: Lesung mit dem Schriftsteller Artur Becker um 20 Uhr.

Sport

Sonntag, 12. April: Heimspiel FC Schwalbach II gegen FC Sulzbach um 13 Uhr auf dem Sportplatz „Hinter der Röth“.

Sonntag, 12. April: Heimspiel SG 01 Hoechst um 15 Uhr auf dem Sportplatz „Hinter der Röth“.

Clubs und Vereine

Donnerstag, 9. April: Vortrag der Frauengruppe St. Martin „Woraus besteht die Welt?“ um 19.30 Uhr im Gemeindehaus St. Martin.

Freitag, 10. April: Seniorencafés von 15 bis 17 Uhr in der Seniorenwohnanlage und in der alten Schule.



Kinder für Kinder. Stolz präsentieren Kinder des Schulkinderhauses II der Geschwister-Scholl-Schule ihre 25 gebastelten und gefüllten Osterkörbchen. Angeleitet von den Erzieherinnen Corinna Hörschmann und Monika Bockel-Rickermann beteiligten sie sich damit an der Osteraktion des Gewerbevereins für die Kinder der Schwalbacher Tafel. Den Inhalt der Körbchen spendet das Schulkinderhaus. Insgesamt war die Aktion ein großer Erfolg. 320 gefüllte Osterkörbe gaben die Schwalbacher ab, die im Laufe dieser Woche an die Tafel-Kunden verteilt werden.

Foto: mag

SZ macht Osterurlaub

Keine Zeitung

Wegen der Osterfeiertage erscheint in der kommenden Woche keine Schwalbacher Zeitung.

Die nächste Ausgabe finden Sie dann wieder wie gewohnt am Mittwoch, dem 15. April, in ihrem Briefkasten. Wir wünschen allen Lesern frohe Osterfeiertage.

SZ

Türkischer Kulturverein

Discoabend für Frauen

Am Samstag, 4. April, organisiert der türkische Kulturverein einen Frauen-Discoabend ab 17 Uhr im Atrium.

Dabei stehen unter anderem typische Ringtänze, aber auch die neuesten modernsten Tänze aus der Türkei auf dem Programm. Um die Integration zu fördern, würde sich der Verein über die Teilnahme von deutschen Frauen und auch Frauen anderer Nationalitäten freuen. Es gibt Essen und Getränke. Der Eintritt ist frei.

red

Sopa's Oster-Aktionstage!



Wir bieten Ihnen Thaimassage 60 min. u. Gutscheine zum Aktionspreis von 29,- Euro Am Sonntag 29. März geöffnet! **SOPA'S** THAI-MASSAGE-STUDIO Hauptstr. 109 - Sulzbach Tel.: 06196/5 25 36 64

24h Tür-Notöffnungen 06196/33 55 www.boeckner.de
Schreiner R. Böckner & Sohn
TECHNOLOGIE & HANDWERK

Sammlerin sucht Pelz jeglicher Art, Porzellan, Silberbestecke, Zinn, Teppiche, Schmuck, Münzen, Armband- und Taschenuhren sowie alles aus Omas Zeiten. Zahle bar und fair. Tel. 06196 / 7860216

W&J Reinigungsservice
Schulstraße 14 - 65824 Schwalbach a.Ts.
Telefon 0 61 96 - 999 58 92

Große Auswahl an Geschenk- und Dekoartikeln

RÄUMUNGSVERKAUF WEGEN UMBAU.
Verschiedene Artikelgruppen & Reste **AB SOFORT**
bis ZU 80 % REDUZIERT.
Textilien -50% DVDs, Musik-CDs, Computerspiele -40%
Aktuelle Oster-Deko. -25%. Einzelartikel -66%, -80% ...
Jede Woche werden neue Artikelgruppen reduziert!
Nur so lange der Vorrat reicht! Der Besuch lohnt sich.
Fast alles unter einem Dach!
Rhein-Main Kaufhaus
Limes-Einkaufszentrum, Marktplatz 16, 65824 Schwalbach

Maler Dehmel
Maler- und Lackiermeister
Gärtnerweg 8 - 65824 Schwalbach
06196-83525 - maler.dehmel@web.de
Alle Maler- und Tapezierarbeiten - Innenräume und Fassaden - kompetente Beratung - solide, preiswerte, schnelle Ausführung

Neue Idee im Kampf gegen den kommunalen Finanzausgleich - Schwalbacher Einzelhandel soll ebenfalls profitieren

Zuschüsse auch für private Investitionen

Mit einer ungewöhnlichen Maßnahme will Bürgermeisterin Christiane Augsburg (SPD) gegen den kommunalen Finanzausgleich vorgehen. Sie will das Geld lieber den Schwalbacher Bürgern geben als finanzschwachen hessischen Kommunen.

Wie berichtet plant die schwarz-grüne Landesregierung eine Neuregelung des kommunalen Finanzausgleiches, mit dem reichere Kommunen wie Schwalbach ärmere unterstützen. Bisher zahlte Schwalbach pro Jahr rund 600.000 Euro in den Umverteilungstopf, ab 2016 sollen es 4,2 Millionen Euro pro Jahr sein.

„Das wird uns langfristig ruinieren“, sagt Christiane Augsburg, die seit Monaten gegen die neuen Regeln aus Wiesbaden ankämpft. Nach ihrer Berechnung sind die Schwalbacher Rücklagen in Höhe von etwa 30 Millionen

Euro in spätestens sieben Jahren aufgebraucht, wenn sich Finanzminister Thomas Schäfer (CDU) mit seinen Ideen durchsetzt. „Da gebe ich das Geld lieber unseren Bürgern“, erklärt Christiane Augsburg.

In einem Pressegespräch erläuterte sie gestern ihre neueste Idee, die sicherlich für Aufsehen sorgen wird: Alle 14.906 Schwalbacher, die zum 30. Juni 2014 in der Stadt gemeldet waren, sollen 1.500 Euro in bar oder als Überweisung erhalten. Da eine Stadt normalerweise nicht so einfach Geld an ihre Bürger auszahlen darf, haben die Stadtkämmerei und die renommierte Steuerkanzlei „Hauser, Münch & Kollegen“ aus Koblenz eine ausgefallene Lösung erarbeitet: Ab sofort können alle Schwalbacher einen sogenannten „individuellen Investitionskostenschuss“ im Rathaus beantra-

gen. Denn auf Antrag darf eine Kommune sehr wohl projektbezogene Zuschüsse an Firmen, Privatpersonen und Vereine vergeben.

„Wir unterstützen alle privaten Maßnahmen, die nachhaltig der Förderung der Lebensqualität dienen, bis zu einer Grenze von 1.500 Euro zu 100 Prozent“, sagt Christiane Augsburg. In Frage kommen Sanierungsarbeiten an Häusern und Wohnungen genauso wie der Kauf eines neuen Autos oder auch nur die Anschaffung eines neuen Fernsehers, eines Computers oder verschiedener Elektro-Kleingeräte. „Lediglich rein konsumtive Ausgaben wie der Kauf von Lebensmitteln oder Zigarettens können nicht bezuschusst werden“, erläutert die Bürgermeisterin, die hofft, mit dem Geld auch den Schwalbacher Einzelhandel anzukurbeln. Wichtig sei aber, den Zuschuss unbedingt vor

der geplanten Ausgabe zu beantragen.

Christiane Augsburg ist sich zwar sicher, dass die individuellen Investitionskostenschüsse rechtlich nicht zu beanstanden sind, aus Wiesbaden kommt allerdings Gegenwind: „So einfach ist das nicht“, erklärte ein Sprecher des Finanzministeriums auf Anfrage der Schwalbacher Zeitung. Die Landesregierung prüft bereits, ob sie die Auszahlung der Zuschüsse auf dem Wege einer Einstweiligen Verfügung stoppen kann. Wer also sicher an sein Geld kommen will, sollte sich beeilen.

Wegen des zu erwartenden Andrangs der Bürger hat die Verwaltung eigens zwei Mitarbeiter abgestellt, die die Anträge ausgeben und bei der Bearbeitung helfen. Sie sind ab heute direkt im Vorzimmer der Bürgermeisterin im Raum 100 im Rathaus zu finden.

MS

Schreibwaren



Nicht nur das Wetter ist Glücksache ...

Uhrenbatterien-Wechsel

Schulbedarf, Tabakwaren, Zeitschriften, Geschenkartikel, Top-Model-Artikel, Spielwaren
Marktplatz 21, Telefon 06196/5 61 33 69

Neue Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8 bis 18.30 Uhr; Sa. 8.30 bis 14 Uhr

Lotto-Toto



Herausgegeben von www.donnerwetter.de für den heutigen Mittwoch und die Folgetage



Mittwoch
Schauer



Donnerstag
Schauer



Freitag
Schauer



Samstag
Wechselhaft



Sonntag
Heiter



Katholische Pfarrgemeinde Schwalbach

PFARRAMT TAUNUSSTRASSE 13 TEL. 1288 FAX: 807997



Mi	01.04.	P	18.00 Uhr	Kreuzwegandacht
Do	02.04.	P	20.00 Uhr	Abendmahlgottesdienst ; anschl. Agape im Pfarrsaal Anbetung in der kleinen Kapelle bis 6.00 Uhr
		M	21.30 Uhr	Anbetung
Fr	03.04.	P	11.00 Uhr	Kinderkreuzweg
		P	15.00 Uhr	Liturgie zu Karfreitag mit dem Kirchenchor
Sa	04.04.	P	21.00 Uhr	Osternacht; anschl. Agapefeier im Pfarrsaal
So	05.04.		8.30 Uhr	ökum. Gottesdienst auf dem Waldfriedhof
Mo	06.04.	P	9.45 Uhr	Messe zum Osterfest mit dem Kirchenchor
Mi	08.04.	P	8.30 Uhr	Rosenkranzgebet
			9.00 Uhr	Wortgottesdienst mit Kommunionfeier
		M	18.00 Uhr	Werktagmesse; anschl. Rosenkranzgebet

Termine

Di. 07.04. M 20.00 Uhr deutsch/französischer Stammtisch

www.katholisch-schwalbach.de

Pfarrer Alexander Brückmann Tel. 561020-20, a.brueckmann@bistum-limburg.de;
St. Martin/Gem.-Ref. Eva Kremer, Tel. 561020-50, gemeindesms@gmx.de;
Internet: www.katholisch-schwalbach.de;
Internet: www.katholisch-schwalbach.de;
Bürozeiten St. Pankratius: Mo. u. Do. 10.00 - 12.00 Uhr u. 15.00 - 18.00 Uhr
Bürozeiten St. Martin: Di. 9.00 - 12.00 Uhr



Evangelische Limesgemeinde

Ostring 15 TEL. 503839-0

Do.	02.04.	10.00 Uhr	Oster-Minigottesdienst für alle Kinder von 0-6 Jahren
		19.30 Uhr	Taizé-Gottesdienst (Präd. Petra Herfel-Stürz mit Team)
Fr.	03.04.	10.00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl (Pfrin. Christine Gengenbach)
So.	05.04.	8.30 Uhr	Ökumenische Andacht auf dem Waldfriedhof/Posaunenchor (Pfrin. Birgit Reyher und Gemeindef. Beate Greul)
		ab 9.00 Uhr	Ökumenisches Osterfrühstück in der Limesgemeinde
		10.00 Uhr	Gottesdienst (Pfarrer Christine Gengenbach)
Mo.	06.04.	10.00 Uhr	Gottesdienst (Prädikantin Petra Herfel-Stürz)

Pfarrer Christine Gengenbach, Kirchenmusiker Jürgen Piel, Familienreferent Eva Witte
Gemeindebüro: Mo., Di., Do., Fr. von 9.00 bis 12.30 Uhr, Gabi Wentzell
Alle Telefone 503839-0 E-mail: info@Limesgemeinde.de



Evangelische Friedenskirchengemeinde

BAHNSTRASSE 13 TEL. 1006

Do	02.04.	19.00 Uhr	Liturgische Feier m. Abendmahl am Gründonnerstag
Fr	03.04.	10.00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl (B.Reyher)
So	05.04.	08.30 Uhr	Ök. Andacht auf dem Waldfriedhof
		10.00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl und Taufe (B.Reyher)
Mo	06.04.	10.00 Uhr	Gottesdienst (B. Reyher) mit anschließendem Kirchencafé und Ostereiersuche
So	12.04.	10.00 Uhr	Gottesdienst (Dietrich Scheimann)
Mo	13.04.	15.00 Uhr	Frauenhilfe
Mi	15.04.	15.00 Uhr	Seniorenrunde - Spielenachmittag

Zu weiteren wöchentlichen Terminen (Chor, Spielkreise, Spielgruppe Kirchenmädchen, Aquarellmalen, Jugendtreff usw.) nähere Infos im Gemeindebüro.

Pfarrer Birgit Reyher, Gemeindepädagoge: Christopher Bechtold (Tel. 950686), www.friedenskirche-schwalbach.de
Gemeindebüro: Mo., Di., Do. und Fr. von 9 bis 11 Uhr; Di. von 17 bis 19 Uhr (Tel. 1006), info@friedenskirche-schwalbach.de



Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Schwalbach

TELEFON 8884 46 Veranstaltungen (falls nicht anders angegeben): Gruppenraum im Atrium

So.	05.04.	10.00 Uhr	Ostergottesdienst (Michael Sedelke) mit vorherigem gemeinsamen Frühstück
So.	12.04.	10.00 Uhr	Gottesdienst (Detlev Oster)

www.efg-schwalbach.de

Christusgemeinde Schwalbach

Evangelische Gemeinde im Hessischen Gemeinschaftsverband e.V.

So	05.04.	11:00 Uhr	Ostergottesdienst mit Abendmahl Parallel Kindergottesdienst
So	12.04.	10:00 Uhr	Gottesdienst mit Pastor J. Gaub Parallel Kindergottesdienst

Hauskreise jeweils 19.30 Uhr, HK I, dienstags, Tel: 950795 / HK II, mittwochs, Tel: 7613577 / HK III, mittwochs, Tel: 7613577

Weitere Infos unter: 06196-952070 (Pastor S. Heym), www.hegev.de

Neuapostolische Kirche Schwalbach

PFINGSTBRUNNENSTRASSE 18 www.nak-schwalbach.de

Gottesdienst Mittwoch	— 20.00	Gäste sind herzlich willkommen!
Gottesdienst Sonntag	— 09.30	Mehr Informationen finden Sie auch im Internet unter www.nak-schwalbach.de



Auch die alte Schule wurde bei den Bombenangriffen 1944 und 1945 schwer beschädigt. Repro: pelo

Ein Franzose und ein Amerikaner verhinderten bei Weltkriegsende weiteres Unheil für Schwalbach

Vier schützende Hände

● Vor 70 Jahren in Schwalbach: Am kleinen Kirchturm wehte die weiße Fahne. Die schützenden Hände von James Elmer Spyglass und Marcel Vasselin bewahrten Schwalbach vor Unheil.

Knapp sechs Wochen vor dem eigentlichen Ende des zweiten Weltkrieges am 8. Mai 1945 erreichten die US-Streitkräfte Frankfurt und damit auch das Umland der Stadt. Der Einmarsch stieß kaum auf Widerstand. Am 29. März verkündete der US-Radiosender Luxemburg, dass die Stadt komplett in amerikanischer Hand sei. Am Vormittag des 29. März bewegten sich die amerikanischen Truppen von Höchst in den Vordertaunus.

Es war ein sonniger Tag. Der Kalender schrieb Gründonnerstag, Ostern stand vor der Tür. Kurz vor der Mittagszeit erreichte das US-Militär die Landgemeinde Schwalbach. Augenzeugen berichten: „Rechts und links der Schulstraße schritten in kurzen Abständen hintereinander amerikanische Soldaten mit Gewehren im Anschlag. In der Mitte fuhren große Jeeps mit Ladepritschen, „Weapons Carrier“ genannt. Als Zeichen der Kapitulation und dafür, dass sich keine Soldaten der deutschen Wehrmacht im Ort aufhielten, hingen in der Schulstraße und in der Taunusstraße vereinzelt weiße Fahnen.

Nicht zu übersehen war aber die weiße Fahne am kleinen

Kirchturm der katholischen Pfarrkirche St. Pankratius. Der Franzose Marcel Vasselin war auf den Turm hinaufgeklaut und hatte die weiße Fahne gehisst. Der etwa 25 Jahre alte Marcel Vasselin gehörte zu einer Gruppe von 20 Franzosen, die ihr Quartier im Saal des Gasthauses „Zum Schwanen“ hatten.

Als Kriegsgefangener war er 1941 nach Schwalbach gebracht worden, wo er im Futtermittelgeschäft von Valentin Müller zur Arbeit verpflichtet war. Er steuerte ein Pferdefuhrwerk und arbeitete täglich in der Landwirtschaft. Mit seiner Aktion auf dem Kirchturm hat Marcel Vasselin sicher dazu beigetragen, dass Schwalbach vor weiteren Schäden verschont blieb. Die Luftangriffe 1944 und Anfang 1945 hatten etwa 30 Opfer in der Zivilbevölkerung gefordert und großen Sachschaden angerichtet.

Der Einmarsch der US-Streitkräfte erfolgte ohne Zwischenfall. „Wir waren sehr froh, dass es so kam“, sagte die damals praktizierende Landärztin Dr. med. Zieger in einem Gespräch zu ihren Lebzeiten. Laut Ziegers Aussagen war Schwalbachs Bevölkerung zuvor noch aufgefordert worden, vor den Amerikanern in Richtung Wetterau zu fliehen. Die Schwalbacher aber blieben in ihrem Ort und warteten den Einmarsch der Amerikaner ab.

Schwalbach hatte in den Tagen bei Kriegsschluss neben

Marcel Vasselin noch einen anderen „Beschützer“, den schwarzen US-Bürger James Elmer Spyglass. Er hat 1944, nach den schrecklichen Bombennächten über Frankfurt und der Zerstörung seiner Wohnung in Frankfurt Zuflucht, in Schwalbach gefunden. Bemerkenswert ist die Tatsache, dass dieser Mann im Gedächtnis der älteren Schwalbacher haften geblieben ist. Seine Hilfsbereitschaft begann noch vor dem Einmarsch der US-Militärs. Er war dann effizient als Fürsprecher bei der Besetzung der Amerikaner und hat vielen über die folgenden Hungersjahre bis 1949 geholfen.

James Elmer Spyglass hat viel Gutes für die Gemeinde Schwalbach getan. Die Gemeindevertretung verlieh ihm deshalb am 9. November 1954 das Ehrenbürgerrecht. Ihren Ehrenbürger würdigte die Stadt im März 2013 mit der Enthüllung einer Informations-Tafel am Haus im Steinweg, in dem er einst wohnte.

Während der Name von James Elmer Spyglass seit 1994 mit der Verleihung des gleichnamigen Preises durch die Stadt Schwalbach seine persönliche Wertschätzung erhalten hat, ist der Name des Franzosen Marcel Vasselin in der Zeitgeschichte Schwalbachs verblasst. Der Wohnsitz seiner verbliebenen Angehörigen ist nicht bekannt, um Nachforschungen über sein Leben zu erforschen. pelo

Kronberger Lichtspiele

mein Kino...

02. 04. - 08. 04. 2015

Best Exotic
Margold Hotel 2
Do. + Fr. 17.30 Uhr, Sa. 17.30 Uhr
+ 20.15 Uhr, So. 20.15 Uhr,
Mo. 17.30 Uhr + 20.15 Uhr,
Di. 20.15 Uhr, Mi. 17.30 Uhr

Still Alice – Mein Leben ohne gestern
So. 17.30 Uhr, Mi. 20.15 Uhr

Asterix im Land der Götter
Sa., So. + Mo. 15.00 Uhr

Berliner Philharmoniker: Matthäus Passion
(Sir Simon Rattle) Fr. 16.30 Uhr

www.kronberger-lichtspiele.de
06173/793 85

Fay Reparaturservice

Reparaturen/Instandsetzungen von Türen, Toren, Fenstern, Garagentoren. Montage von Türschließern, Schlössern, Einbruchsicherungen.

Tel. 069 / 9776 0820
info@schlosserei-fay.de

Faire Geschenkideen



aus dem Schwalbacher Fairtrade-Regal

bei **SCHLISSMANN**

Marktplatz 8, 65824 Schwalbach, Tel. 06196/84661

Ökumenische Diakoniestation

für Kranken-, Alten- und Familienpflege

Ökumenische Diakoniestation Eschborn/Schwalbach
Hauptstraße 20, 65760 Eschborn
Telefon 06196/95475-0
Bürozeiten von 8 bis 16 Uhr und nach Vereinbarung

Die Quelle

ambulanter Hospiz- und Palliativberatungsdienst

Ökumenische Diakoniestation
65812 Bad Soden, Kronberger Straße 1a
Telefon 06196/5617478
täglich von 9 bis 12 Uhr, mittwochs 16 - 18 Uhr



Schwalbacher Spitzen

Der Wahnsinn ist überall



Die Tragödie des Germanwings Flugs 9525 ist unfassbar. Dass jemand so krank oder verzweifelt ist, dass er sich das Leben nimmt, kann man ja vielleicht noch verstehen. Dass aber jemand 149 Unschuldige mitnimmt, sprengt jede Vorstellungskraft. Da müssen schon etliche Synapsen im Hirn des Co-Piloten nicht mehr richtig funktioniert haben. Und trotzdem hat es niemand bemerkt oder bemerken wollen. Das mag verwundern, doch so verwunder-

lich ist das Ganze nicht. Auch in der Nachbarschaft tobt bisweilen der Wahnsinn. In Schwalbach haben vordergründig normale Menschen Leichen zerstückelt, in Gruppen eine Frau vergewaltigt oder ihre Partnerin mit dem Auto angefahren – alles Fälle aus den vergangenen zwölf Monaten. Und den alltäglichen Irrsinn von prügeln den Ehemännern, von Rentnern, die auf Autos roten und Neunjährigen, denen keine Erzieherin mehr beikommt, gibt es ja auch noch.

Manchmal scheint es so, als lernt man heute alles – nur nicht richtig zu leben. **Mathias Schlosser**

Autos auf Backsteine gestellt – Zwei Fälle in einer Woche

Reifen gestohlen

● **Gleich zwei Mal machten sich Reifendiebe Anfang vergangener Woche an Autos in Schwalbach zu schaffen.**

In der Nacht zum 24. März wurde in der Frankenstraße ein BMW der Ser-Serie auf Backsteine gestellt, nachdem Unbekannte die Reifen des Fahrzeuges abmontiert hatten. An dem BMW entstanden 400 Euro Schaden, die Sommerreifen hatten zusammen mit den silberfarbenen 19-Zoll-Felgen einen Wert von fast 5.000 Euro.

In der Nacht zum Mittwoch schlugen erneut Reifendiebe zu

und erbeuteten „An der Mühl“ vier Kompletträder im Wert von rund 2.500 Euro. Dazu schraubten die Täter die Reifen von einem weißen Audi A1 Sportback auf und stellten den Wagen ebenfalls auf Backsteine. Einer Zeugin sind zwischen 2 Uhr und 3.40 Uhr nahe dem Tatort zwei verdächtige Personen begegnet. Diese waren mit schwarzen Kapuzenpullis, welche sie sich tief in das Gesicht gezogen hatten, bekleidet. Die Polizei in Eschborn bitten zu beiden Fällen Zeugen, sich unter der Telefonnummer 9695-0 zu melden. **pol**

Geschickte Betrügerin bestiehlt einen Schwalbacher Rentner

Trick mit Billigkette

● **Am Mittwoch vergangener Woche ist ein Mann aus Schwalbach das Opfer eines Trickdiebstahls geworden.**

Der 73-jährige lief die Friedrich-Ebert-Straße in Schwalbach entlang, als plötzlich ein Pkw neben ihm hielt und eine Frau aus dem Auto heraus nach dem Weg fragte. Der Rentner beugte sich in den Wagen und kam der Bitte nach. Im weiteren Verlauf legte die Unbekannte dem Geschädigten aus „Dankbarkeit“ eine Halskette um. Zudem drängte sie ihm förmlich einen Ring auf.

Erst später stellte der Schwalbacher den Diebstahl seiner eigenen Halskette fest. Die Täterin hatte beide Umhängen des

wertlosen Geschenks die bereits getragene Kette des Mannes im Wert von rund 250 Euro entwendet. Folgende Personenbeschreibungen liegen vor: Die Täterin soll etwa 50 Jahre alt gewesen sein und sprach in gebrochenem Deutsch. Die beiden männlichen Täter waren zwischen 20 und 25 Jahre alt und hatten kurzes, dunkles Haar. Nach Angaben des Geschädigten waren die Ganoven mit einem silberfarbenen Pkw mit Gelsenkirchener Kennzeichen unterwegs.

Zeugen des Vorfalls und Hinweisgeber können sich unter der Telefonnummer 06192/2079-0 an die Kriminalpolizei in Hofheim wenden. **pol**

Kleinanzeigen

Verkaufe weiße Couch, EUR 70,-, Abholung (Schwalbach, Mecklenburger Str.) Tel. 06196/86259

Kleine Schwalbacher Familie ohne Großeltern sucht eine Dame mittleren Alters, die unsere Leih-Oma sein und gelegentlich auf unseren Sohn (2,5 Jahre) aufpassen kann, auch tagsüber, wenn er z.B. erkältet ist und nicht in die Krippe gehen kann. Weitere Unterstützung im Haushalt wäre wünschenswert. Wenn Sie noch Russisch od. Spanisch sprechen, dann suchen wir genau Sie! Tel. 0179/5469667

Kleintierkäfig aus Glas mit Gitterabdeckung („Nagarium“ für Hamster o. ä.) zu verkaufen, Maße L 75 x B 45 x H 37 cm, sauber, guter Zustand, EUR 30,- Tel. 06196/22762

Haushaltsauflösungen
Kleintransporte, Umzüge, Entrümpelungen, Renovierungen und vieles mehr

Fa. W. Appel
Telefon: 0 61 96 / 77 44 679
mobil: 0151 / 57 600 763

FLOH- & TRÖDEL-MÄRKTE

Sa., 04.04. u. Fm.-Höchst, 8 – 14 Uhr
Do., 09.04.15 Jahrhunderthalle, Parkpl. B
Sa., 04.04.15 Fm.-Kalbach, (jeden Sa.) 14 – 18.30 Uhr
Sa., 05.04. u. Mo., 06.04.15, 10 – 16 Uhr
FRISCHE-ZENTRUM,
Am Martinszehnten
So., 05.04.15 Kelheim, 10 – 16 Uhr
Toom-Baumarkt,
Lise-Melner-Straße 2
Mo., 06.04.15 Sulzbach, 10 – 16 Uhr
Main-Taunus-Zentrum,
P8 bei Galeria Kaufhof
Di., 07.04.15 Eschborn, 8 – 13 Uhr
Mann Mobilia,
Elly-Beinhorn-Straße 3
Weiss: 06195/901042 | www.weiss-maerkte.de

KOMPLETT AUS EINER HAND! TRAUMBAD
4 HANDWERKE IN 1 MEISTERBETRIEB
www.bht-ecce-ecce.de
0151 96 / 54 96 51 **bht**

Historisches Rathaus
Wir suchen ab sofort eine **nette Bedienung** und eine **Küchenhilfe**
Telefon (ab 15 Uhr): 0 61 96 / 9 50 45 21



Versteigerung. Rund ums Fahrrad ging es am Samstag beim fast schon traditionellen Basar auf dem Marktplatz. Der ADFC war präsent und ebenso das Ordnungsamt, das wieder Fund-Fahrräder versteigerte. Bei Sonnenschein und regem Interesse hatte Amtsleiter und Auktionator Alexander Barth die 18 Fahrräder in einer knappen Stunde an Mann, Frau und Kind gebracht. Geholfen haben dabei Marion Luther, Petra Schmitt und Angelika Frank vom Bürgerbüro und Ordnungspolizist Klaus Breitenbach. Die Einnahmen für die Stadtkasse betrugen 409 Euro. Foto: mag

Schwalbacher Spielplätze rüsten sich für den Sommer – Wasser wird Mitte Mai angestellt

Tonnenweise frischer Sand

● **In der vergangenen Woche wurde auf allen 13 städtischen Spielplätzen der Sand gereinigt. Von April bis Juni führt der städtische Bauhof dann Reparaturen und Verbesserungen an Spielgeräten, Wegen und Zäunen der Spielplätze durch.**

Spielgeräte aus Holz werden mit einer Holzlasur gestrichen und Schaukelsitze nach Bedarf ausgetauscht. Der Fallschutz unter Schaukeln und Klettergerüsten wird, wenn nötig, mit Holzhackschnitzeln neu aufgefüllt. Bürgermeisterin Christiane Augsburger: „Für die Schwalbacher Spielplätze haben wir in den letzten Jahren eine neue Qualität und Pflege erreicht. Damit dies so bleibt, werden Jugendamt und Bauhof auch in diesem Frühjahr aktiv.“

Im Spielplatz Würtemberger Straße wird darüber hinaus die Wippe ersetzt und ein neuer Sandaufzug eingebaut. Am Waldspielplatz erhält die Seilbahn zwei neue Balken, das Sitzpendel wird aufgehängt. Den Hang an der Zwillingstruttsche und den Einstieg bessert eine Gartenbaufirma aus. Weiter wird der Drehteller erneuert und der Hangelbalken um 20 Zentimeter gekürzt.

Die Vogelnestschaukel im Spielplatz in der Friederich-Stoltze-Straße erhält einen neuen Kopfbalken und eine neue Aufhängung. Auch auf dem Spielplatz am Niederhöchstädter Pfad wird die alte Wippe durch eine neue ersetzt und zur vorhandenen Wasserspielanlage kommt ein Wasserbohrer hinzu. Das Wasser wird ab Mitte Mai angestellt.

Die große Spielanlage am Spielplatz in der Yarmstraße wurde bereits umgebaut. Die kaputte Wasserspielanlage wird durch eine neue ersetzt, der Rutschenturm wurde entsprechend der Norm umgebaut. Ferner wird ein Sonnenschutz angeschafft und über dem neuen Wasserspielgerät aufgestellt. Auch hier heißt es ab Mitte Mai: „Wasser marsch!“

Für die Schwalbacher Spielplätze ist im Rathaus Simone Venino zuständig. Sie schlägt dem Magistrat nicht nur das Konzept für die Spielplätze insgesamt vor, sondern auch die Gestaltung eines jeden einzelnen. Simone Venino: „In Schwalbach gibt es unterschiedliche Spielplätze, die sich in ihrem Angebot ergänzen sollen.“ Kinder, Jugendliche und Eltern können sich mit Anregungen oder Hinweisen auf defekte Geräte di-

rekt an Simone Venino (simone.venino@schwalbach.de, Telefon 804-147) wenden. **red**

Am Ende der Osterferien

Arbeiten am BMX-Parcours

● **Zum Ende der Osterferien von Freitag, 10. April, bis einschließlich Sonntag, 12. April, wird die BMX-Strecke an den Sportplätzen aus dem Winterschlaf geholt und neu präpariert.**

Was im Jahr 2010 auf Initiative von jugendlichen BMX-Fahrern begann, geht in die nächste Saison. Der Parcours muss nach der langen Winterpause aufpoliert werden, um wieder unter guten Verhältnissen trainieren zu können. Schwachstellen des Parcours werden am besten beim Fahren entdeckt. Dann heißt es schaufeln und glätten. Neben der Arbeit steht Fahren und Spaß haben im Vordergrund der drei Tage. Sicher wird wie immer bei den Arbeitseinsätzen auch gegrillt werden und es stehen Getränke zur Verfügung. Start ist jeden Tag ab 11 Uhr. Mehr Informationen gibt es per E-Mail an dirtschwalbach@woffm.de. **red**

Innovation that excites

NISSAN NV200 KASTENWAGEN PRO
1.6 i 16V, 81 kW (110 PS)

MONATLICHE RATE AB:

€ 149,-*

NISSAN NV200. KAPAZITÄT WIRD WENDIGKEIT. SCHNELL UND AGIL DURCH DIE STADT.

Abb. zeigt Sonderausstattung. *Finanzierungsbeispiel (repräsentativ): Fahrzeugpreis: € 15.181,99 • Anzahlung: € 3.333,- • Nettodarlehensbetrag: € 11.848,99 • monatliche Rate: € 149,- • Laufzeit: 60 Monate • Gesamtaufleistung: 40.000 km • Schlussrate: € 6.666,- • Gesamtbetrag: € 11.848,99 • effektiver Jahreszins: 4,99% • Sollzinssatz (gebunden): 4,879% Ein Angebot der NISSAN BANK, Geschäftsbereich der RCI Banque S.A. Niederlassung Deutschland, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss. Angebot gültig bis 30.04.2015.

Autohaus Hornbacher GmbH
Industriestraße 5 • 65779 Kelheim
Tel.: 0 61 95/7 00 80 • www.hornbacher.de

Schwalbacher Zeitung

NEU NEU NEU NEU NEU NEU NEU NEU

SZplus

Nicht nur mittwochs, sondern jeden Tag!

– das neue Internetangebot der Schwalbacher Zeitung ist da!

Melden Sie sich noch heute kostenlos und unverbindlich an unter

www.schwalbach-zeitung.de



Arbeitskreis Schwalbach-Avrillé lud zu einem Vortrag über den Maler Edgar Degas ein

Wegbereiter der Moderne

● **Mitte März hielt Suzanne Bohn, Kulturjournalistin und Vortragskünstlerin, im Bürgerhaus einen Vortrag über den französischen Maler Edgar Degas. Die Besucher zeigten sich begeistert von dem Künstler.**

Eingangs bedankte sich die Vorsitzende des Arbeitskreis Städtepartnerschaft Schwalbach-Avrillé Trudel Schulte-Mäters bei Margot Comes für die Mitarbeit am Kulturprogramm und die nunmehr 20-jährige Leitung des französischen

Stammtisches des Arbeitskreises, der einmal monatlich stattfindet.

Suzanne Bohn stellte dann in einer umfassenden Power-Point-Präsentation den Maler der Tänzerinnen, der Pferde, der Modistinnen und der Arbeiterinnen vor, der auch als Bildhauer und Dichter tätig war. Edgar Germain Hilaire de Degas, wie sein voller Name lautete, stammte aus einer begüterten Familie und wurde in Paris geboren, wo er auch starb. Da er finanziell unabhängig war, war er nicht auf Aufträge

angewiesen und musste nicht von seiner Kunst leben.

Er wird oft irrtümlich als Impressionist bezeichnet, der er im Grunde nicht war, obwohl er, den Impressionisten sehr verbunden, viele Ausstellungen für sie organisierte. Er war ein Mann voller Widersprüche, über dessen Privatleben eigentlich nichts bekannt ist. Frauen werden auf seinen Bildern in der Regel nicht sehr schmeichelhaft dargestellt. Er war ein Wegbereiter der Moderne und hielt sich dabei aber stets etwas im Hintergrund.

red

Becker | Sennhenn | Schuster

Rechtsanwälte



Hubertus Becker

Dr. h.c. Marion Schuster
Fachanwältin für Arbeitsrecht

Arbeitsrecht | Ehe- und Familienrecht | Erbrecht | Gesellschafts-/Handelsrecht
Bau-/Immobiliarenrecht | Miet-/Pacht-/WEG-Recht | Verkehrs-/Strafrecht
Versicherungsrecht | Vertrags-/Gewährleistungsrecht | Verwaltungsrecht

kompetent | engagiert | persönlich | ganz in Ihrer Nähe

Otto-Volger-Straße 5 | 65843 Sulzbach/Ts. | ☎ 06196/74615
www.rhein-main-anwalt.de | kanzlei@rhein-main-anwalt.de



Erdmute Mlitzke

geb. Rake

* 13. 5. 1938 † 27. 2. 2015

In Liebe und Dankbarkeit

Hans-Michael Mlitzke und Mailin
Martin Mlitzke
Manfred Mlitzke

Schwalbach am Taunus

Die Urnenbeisetzung fand in aller Stille statt.

Lisa Radicke

geb. Dechert

* 8. 1. 1925 † 17. 3. 2015

Allen, die uns in der schweren Zeit des Abschieds beigestanden haben:

Danke, es tat uns gut.

Michael und Karin Radicke
Hanna Bayer und Beate Strahl mit Familie
Gina, Inge und Erhard mit Familien
Ilona Weiß, Anja Lenz und Olaf Scharping mit Familien

Schwalbach, im April 2015

Deine sanftmütige Güte bleibt uns in dankbarer Erinnerung

Therese Kremer

* 12. Dezember 1928 † 20. März 2015

In Liebe nehmen wir Abschied

Irene Stahnke geb. Kremer und Gert Stahnke
Timo und Heike Stahnke
mit Anni-Lena und Till
Erik Stahnke und Eva Schönle
Ursula Reiter geb. Kremer und Jochen Reiter
mit Lukas und Henrike

Die Bestattung findet am 7. April 2015 um 13 Uhr auf dem Waldfriedhof Schwalbach am Taunus statt

Schwalbach am Taunus, im April 2015

Das Schönste, was ein Mensch
hinterlassen kann, ist ein Lächeln im
Gesicht derjenigen, die an ihn denken

Manfred Schwittner

* 28. Juli 1936

† 3. März 2015

Allen, die mich während der Krankheit
von Manfred und nach seinem Tod so
liebevoll unterstützt haben, möchte ich
ganz herzlich danken.

Ein besonderes Dankeschön gilt dem
Palliativ-Team des MTK und dem
Sozialzentrum Eschborn für die
gefühlvolle Betreuung.

Auch danke ich für Briefe, für Blumen und
Geldspenden für späteren Grabschmuck
sowie allen, die meinen geliebten Mann
auf seinem letzten Weg begleitet haben.

Ursula Schwittner
und alle Angehörigen

Schweren Herzens nehmen wir Abschied
von unserem lieben Papa und Opa

Herbert Nierhof

* 10. Juni 1922 † 23. März 2015

Für immer in unseren Herzen

In stiller Trauer:
Ulrike und Ulrich Schulte
Meinolf und Elke Nierhof
Timmo, Julian, Katharina und Felicitas

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am
Mittwoch, dem 1. April 2015, um 13.30 Uhr auf dem Hauptfriedhof
in Kelkheim statt.



Impressum

Schwalbacher Zeitung
Verlag Mathias Schlosser
Niederräder Straße 5
65824 Schwalbach

Herausgeber und verantwortlich für
den Inhalt: Mathias Schlosser
Telefon: 06196/848080
Fax: 06196 / 848082
E-Mail:
info@schwalbacher-zeitung.de
Internet:
www.schwalbacher-zeitung.de

Druck:
ColdsetInnovation Fulda,
Am Eichenzeller Weg 8
36124 Eichenzell

Verteilung:
Prospektverteilendienst Malik,
Gartenstraße 24,
65812 Bad Soden;
Tel. 06196/9502553

Redaktions- und Anzeigenschluss:
freitags, 16 Uhr

Für unverlangt eingesandte Manuskripte
und Fotos übernehmen wir keine Gewähr.
Der Verlag behält sich das Recht vor,
für Prospektanzeigen, Anzeigenstrecken,
Anzeigen in Sonderveröffentlichungen
oder Kollektiven sowie für Sonderwer-
beformen und für in der Preisliste nicht
erwähnte Teilbelegungen Sonderkon-
ditionen entsprechend den besonderen
Gegebenheiten zu vereinbaren.

Gabriele Vöth
Fachgeprüfte
Bestatterin

„Diskrete Beratung und persönliche
Betreuung stehen an erster Stelle.“

24h Bereitschaft

Reichmann

BESTATTUNGSDIENSTE

Fachbetrieb für Bestattungsdienste:
Erd-, Feuer- und Seebestattungen
Natur- und Alternativbestattungen
Erledigungen aller Formalitäten
Bestattungsvorsorge / Treuhand

Westring 67 · Schwalbach a.Ts.
info@reichmann24.de
www.reichmann24.de
Tel.: 0 61 96/14 46



Bestattungshaus Grieger

- Abholung Tag und Nacht
- Erledigung aller Formalitäten
- Eigene Sarg- und Urnenausstellung
- Bestattungsvorsorge

Marktplatz 43 (direkt am Busbahnhof),
65824 Schwalbach

www.bestattungshaus-grieger.de
info@bestattungshaus-grieger.de

24 Stunden erreichbar unter Telefon: 06196 / 95 2345-0



W. STEFFENS
& SOHN
Grabsteine

KRONTHALER STRASSE 53
61462 KÖNIGSTEIN-MAMMOLSHAIN

Unsere Rufnummern:
TELEFON 061 73/94 09 90 · TELEFAX 061 73/94 09 91

Arbeitskreis Olkusz-Schwalbach veröffentlicht Dokumentation

Tagebuch einer Reise

● **Der Arbeitskreis Städtepartnerschaft Olkusz-Schwalbach hat das täglich geführte Tagebuch seiner Polenreise im August 2014 in einer Dokumentation „Tagebuch einer Polenreise – Auf jüdischen Spuren“ veröffentlicht.**

Die Dokumentation kann zu einem Preis von 15 Euro in der Geschäftsstelle der Kulturkreis GmbH bezogen werden. Im August 2014 begaben sich Mitglieder des Arbeitskreises Städtepartnerschaft Olkusz-Schwalbach, begleitet von Mitgliedern des Olkuser Städtepartnerschaftsvereins, auf eine Studienreise durch Polen. Nach Tagen in Warschau

ging es mit dem Bus zu den vergangenen Spuren der Juden in Polen. Lublin, Kazimierz Dolny, Krakau, Olkusz und weitere Städte waren die Stationen.

Die jeweils persönlichen Reiseeindrücke, Beschreibungen, Erlebnisse und die zahlreichen Fotos ergeben einen Reiseführer der besonderen Art. Die 172-seitige Dokumentation mit 228 Fotos ist für die Reisetellernehmer ein Buch der Erinnerung. Für alle anderen kann sie ein lebendiges Buch sein, um polnische Städte kennenzulernen. Außerdem kann das Buch Anregungen geben, sich ebenfalls auf den Weg nach Polen zu machen. red

Einmal im Monat gibt es im Pfarrsaal einen Kindergottesdienst

Kirche für kleine und große Leute

● **Mit kleinen Kindern kann ein Gottesdienstbesuch für die Eltern manchmal ganz schön abenteuerlich sein. Deshalb gibt es in der katholischen Gemeinde nicht nur die Sonntagsmessen, sondern die „Kirche für kleine und große Leute“.**

Dabei ist einmal im Monat alles auf die Kleinen abgestimmt: Es beginnt familienfreundlich erst um 10.30 Uhr, Treffpunkt ist der Pfarrsaal in der Taunusstraße 13. Kleine und Große setzen sich in den Kreis und der Gottesdienst beginnt: Einfache Formen, Lieder, die auch die Kinder mitsingen können, die Bibel oder Feste im Kirchenjahr kindgerecht erzählt und wenn möglich, gibt es auch etwas für die Sinne.

Beim jüngsten Kindergottesdienst am vergangenen Sonntag zum Beispiel wurde mit Kleinen und Großen der Einzugs Jesu nach Jerusalem gefeiert, sozusagen als Startschuss in die Kar-

und Ostertage. Damit die Kinder sich das gut vorstellen konnten, banden sie zunächst Palmwedel, dekorierten sie mit bunten Bändern und zogen dann durch ein selbstgebautes Tor nach Jerusalem. Und wie immer endete auch dieser Gottesdienst mit einer „Dank-Rakete“. „Darauf freuen sich die Kleinen ganz besonders“, sagt Daniela von Hain, die die Kindergottesdienste mit einem Kreis von Ehrenamtlichen organisiert.

Anschließend gibt es noch etwas zu trinken und einen Kaffee für die Eltern, also eine gute Gelegenheit, andere Familien kennen zu lernen und die Kinder noch etwas spielen zu lassen. Der nächste Termin der Kirche für kleine und große Leute ist danach Sonntag, 26. April. Weitere Informationen erteilen Daniela von Hain (daniela_von_hain@gmx.de) und Pastoralreferentin Gabriela von Melle (g.vonmelle@bistum-limburg.de); Telefon 06173/99889333. red

Bei Christiane Augsburger

Sprechstunde

● **Die nächste Bürgersprechstunde bei Christiane Augsburger ist am heutigen Mittwoch, 1. April, von 16 bis 18 Uhr in Raum 100 im Rathaus.**

Schwalbacher, die ein Anliegen haben, sind eingeladen, diese Sprechstunde wahrzunehmen. Sofern nichts anderes bekannt gegeben wurde, ist die Bürgersprechstunde üblicherweise am ersten Mittwoch eines Monats. red

Einbruch in Wohnhaus

Bargeld gestohlen

● **Zwischen Samstagmittag und dem späten Sonntagabend sind Einbrecher in ein Wohnhaus in der Spessartstraße eingedrungen.**

Die Täter gelangten vermutlich auf das Grundstück, indem sie eine Eisentür im Zaun überstiegen. Anschließend kletterten die Ganoven auf den Balkon des ersten Obergeschosses, wo sie die Balkontür aufhebelten. In dem Wohnhaus durchsuchten die Täter dann mehrere Räume, bis ihnen 100 Euro Bargeld in die Hände fielen. Mit dieser Beute ergriffen die Diebe die Flucht. An der Balkontür entstand ein Schaden in Höhe von rund 500 Euro. Hinweise nimmt die Kriminalpolizei Hofheim unter der Telefonnummer 06192/2079-0 entgegen. pol

Biotonnen in Schwalbach

Wöchentliche Leerung

● **Ab Dienstag, 31. März, bis Freitag, 30. Oktober, ist Sommersaison für die Schwalbacher Biotonnen.**

Dann werden die braunen Tonnen wieder wöchentlich geleert. In die Biotonnen kommen organische Abfälle aus Küche und Garten. Die Abfuhr von Biomüll und Restmüll findet am selben Wochentag statt. red



Susanne Lessing (2.v.r.), die langjährige Mitarbeiterin der Stadtbücherei, wurde am vergangenen Donnerstag in einer kleinen Feierstunde in den Ruhestand verabschiedet. Foto: mag

Stadtbücherei-Mitarbeiterin Susanne Lessing verabschiedet – Jetzt noch mehr Zeit für Literatur

Große Leidenschaft für Bücher

● **Die langjährige Mitarbeiterin der Stadtbücherei, Susanne Lessing, wurde am vergangenen Donnerstagmittag in einer kleinen Feierstunde in der Stadtbücherei in den Ruhestand verabschiedet.**

Gleichzeitig wurde sie für 25 Jahre im öffentlichen Dienst von der Stadt Schwalbach ge-

ehrt. Am 1. März 1990 begann „die Reise“ von Susanne Lessing in der Schwalbacher Stadtbücherei. Als Aushilfe angefangen, wurde sie ein Jahr später fest angestellt und engagierte sich seitdem im öffentlichen Dienst. Die gelernte Reiseverkehrskauffrau bezeichnet sich selbst als eine leidenschaftliche Leserin. Schon als Kind hätten sie Bücher begeistert, weshalb die langjährige

Tätigkeit in der Stadtbücherei keine Überraschung ist.

Der Umgang mit dem Publikum und die netten Kolleginnen schafften eine angenehme Atmosphäre, die sie sehr geschätzt habe. „Ich werde sie alle vermissen“, so Susanne Lessing. In ihrem neuen Lebensabschnitt wird sie noch mehr Zeit ihrer Liebe widmen: den Büchern. red

Im vergangenen Jahr hatte die Schwalbacher Feuerwehr 274 Einsätze – Aktive Jugendfeuerwehr

Letzter Bericht von Josef Firle

● **Am vergangenen Freitag fand im Feuerwehrhaus die gemeinsame Jahreshauptversammlung der freiwilligen Feuerwehr und des Vereins der freiwilligen Feuerwehr statt. Noch in diesem Jahr soll die Schwalbacher Feuerwehr ein neues Tanklöschfahrzeug und digitale Fahrzeugfunkgeräte erhalten.**

Der neue Stadtbrandinspektor Dietmar Gilles eröffnete die Versammlung und begrüßte die Kameraden der Einsatzabteilung, der Alters- und Ehrenabteilung, die Mitglieder des Vereins und Bürgermeisterin Christiane Augsburger. Dann übergab er für den Jahresbericht 2014 das Wort an seinen Vorgänger Josef Firle, der bis Dezember Chef der Schwalbacher Feuerwehr war.

Josef Firle berichtete, dass das vergangene Jahr einsatztechnisch bereits in der ersten Stunde unter anderem auch mit einem überörtlichen Einsatz bei einem Dachstuhlbrand in Lieberbach begann. Der letzte von insgesamt 274 Einsätzen wurde an Silvester des Jahres gefahren. Besondere Einsätze waren zwei Alarmer für den überörtlichen Löschzug Schwalbach/Sulzbach. Einmal ging es nach Hattersheim-Okriftel und einmal nach Eppstein. In beiden Fällen waren die Folgen von Starkregenereignissen der Einsatzgrund.

Zwei Aktive sind aus beruflichen Gründen aus der freiwilligen Feuerwehr ausgetreten. Arthur Elzenheimer verließ mit dem Erreichen der Altersgrenze die Einsatzabteilung. Neu aufgenommen wurden Marvin Seifert, Leon Dobbrunz aus der

Jugendfeuerwehr und das Niederhöchstädter Feuerwehrmitglied Sven Skora als Tagesverstärkung.

Für die Planungen zur Erweiterung des Feuerwehrhauses sind noch Verhandlungen mit dem Grundstückseigentümer zu führen. Von den politisch Verantwortlichen der Stadt Schwalbach wurde der Ersatzbeschaffung für das 26 Jahre alte Tanklöschfahrzeug zugestimmt und entsprechende Mittel im Haushalt 2015 bereitgestellt. Bis Mitte des Jahres müssen die bestellten Digital-Fahrzeugfunkgeräte (MRT) aus dem Warenkorb des Ministeriums abgeholt worden sein. Die Geräte werden dann durch Fachfirmen in die Fahrzeuge eingebaut.

Anschließend berichtete Jugendwart Tobias Hollomatz über die Aktivitäten der Jugendfeuerwehr im Jahr 2014. Die Prüfung zur „Jugendflamme Stufe 1“ haben zwölf Jugendliche bestanden. Für die Videokampagne „Laufen statt Saufen“ drehte die Jugendfeuerwehr ein sehr erfolgreiches Video. Für die anstehende Wahl des Jugendwartes steht Tobias Hollomatz nicht mehr zur Verfügung. Dietmar Gilles dankte Tobias Hollomatz für seine langjährige Arbeit als Jugendfeuerwehrwart und übergab ihm ein Geschenk der Feuerwehr. Gemeinsam mit Josef Firle hatte er die Jugendfeuerwehr im Jahr 2008 gegründet und sehr erfolgreich geleitet.

Nachfolgend wurden die erforderlichen Neuwahlen des Jugendwartes, des Feuerwehrausschusses, der Zug- und der Gruppenführer durchgeführt.

Neuer Jugendwart ist Florian Hoppe. Den Feuerwehrausschuss bilden Helmut Hiller, Tobias Hollomatz, Eberhard Michael Niehaus, Dieter Sawade, Bernhard Scheible, Thomas Scherer und Jürgen Ulbrich. Vertreter der Ehren- und Altersabteilung im Feuerwehrausschuss ist Helmut Scherer. Zugführer sind Andreas Heffels und Michael Scherer. Zu Gruppenführern gewählt wurden Joachim Benner, Rüdiger Böss, Thomas Dietrich, Sascha Kломann und Holger Schalk.

Feuerwehrverein

Die Jahreshauptversammlung des Vereins freiwillige Feuerwehr Schwalbach eröffnete Vorsitzender Helmut Scherer. Nach dem Gedenken an die in 2014 verstorbenen Vereinsmitglieder berichtete Schriftführer Joachim Benner über die Aktivitäten des Vereins im Berichtsjahr. Nachfolgend wurden die erforderlichen Neuwahlen des Vereinsvorstandes durchgeführt. Vorsitzender bleibt Helmut Scherer und zu seinem Stellvertreter wurde Thomas Scherer gewählt. Kassenwart ist Helmut Hiller. Zum Pressesprecher wurde Jürgen Ulbrich gewählt. Neuer Schriftführer ist Bernhard Scheible.

Helmut Scherer gratulierte dem neuen Vorstand zur Wahl und bedankte sich bei den auscheidenden Mitgliedern des Vorstandes für deren gute und erfolgreiche Mitarbeit. Er teilt mit, dass 2015 die Beschaffung einer Löschzange für die Feuerwehr durch den Verein beabsichtigt ist. Am 30. Juli wird die Feuerwehr wieder den Sommerfest ausrichten. red

Tanzsportclub Schwalbach bietet Mitte April den neuen Workshop „Fitness-Dance-Mix“ an

Fitnesskurs für Jugendliche und Erwachsene

● **Der Tanzsportclub Schwalbach lädt ab Freitag, 17. April, zu einem neuen Workshop „Fitness-Dance-Mix“ für Jugendliche und Erwachsene ein.**

In diesem Kurs entsteht eine Verbindung aus Tanz und Fitness. Es werden kleine und einfache Choreografien aus

den Bereichen Latin Dance, Jazz Dance und Dance Aerobic eingeübt, die das Herz-Kreislaufsystem anregen, die Koordination schulen und die Rückenmuskulatur stärken sollen. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich. Der Workshop findet jeweils freitags von 18.45 Uhr bis 19.45 Uhr in den Räumen des TSC Schwalbach im Atrium

am Westring statt. Geplant sind zehn Abende.

Weitere Informationen gibt es bei Marianne Stengel unter der Telefonnummer 24416, bei Ute Karrasch per E-Mail an kontakt@ute-karrasch.de oder auf der Seite des Tanzsportclubs Schwalbach www.tsc-schwalbach.de im Internet. red

IMMOBILIEN

!!! EILT !!! KAUFGEHENS !!! EILT !!!

!!! IMMOBILIEN aller Preiskategorien,

Größen und Lagen sind DRINGEND gefragt !!!

Im Rhein-Main-Gebiet und in Bayern

Schwerpunkt: Großraum Frankfurt am Main.

ANGEBOTE bitte nur OHNE MAKLERKOSTEN über:

Ein-, Zwei- und Mehrfamilienhäuser

Ein- bis Sechszimmerwohnungen

Grundstücke zur Bebauung mit Ein-, Doppel-, Reihen-

oder Mehrfamilienhäusern

Angebote für Liselotte Dobmeier PRIVAT bitte an:

0172 14 19 517 oder E-Mail: Liselotte.Dobmeier@t-online.de

Angebote zum Vertrieb (bei nur 3 % KÄUFER-

Provision + ges. Mehrwertsteuer) bitte an:

ImmoLido-ImmobilienmaklerInnen,

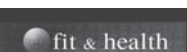
Inh. Liselotte Dobmeier, Tel.: 069 30 08 77 72 oder

E-Mail: info@immolido.de



**Tankbau · Tankschutz
Schlosserarbeiten aller Art
Neuanfertigungen/
Reparaturen von Geländern,
Zäunen, Türen, Toren,
Fenstern, Garagen,
Rauchmeldern und
Türschließern · Brandschutz**

Peter Wildberger GmbH
Siegener Str. 1
65936 Frankfurt/M.
Telefon (069) 34 18 42
Telefax (069) 34 12 36
E-Mail: info@wildberger.org
Internet: www.wildberger.org



Fit und vital im Alltag.
Unser Trainingkonzept hilft
zu entspannen, wird
gesundheitlichen
Problemen entgegen:
(z.B. Rückenprobleme, Übergewicht, ...)
Gesundheits- / Tai-Fu
Wechselseitige Bewegungsabläufe
in Verbindung mit einfachen,
effizienten Übungen



Tai Fu

Melden Sie sich jetzt zum
kostenlosen Probetraining an!

Tai Fu Schulungszentrum
Marktplatz 7 (Eingang Avalléstraße)
Telefon 06196 - 5614626
www.tai-fu.de kontakt@tai-fu.de



Sie möchten
Ihre Immobilie
verkaufen oder
vermieten?

Wir beraten Sie gerne!
Ihr Sossenheimer Immobilienberater

Noss Immobilien
Tel. 069 / 34 82 82 17
www.noss-immobilien.de

**Ihre neue
Wohnung ...**

... gefunden durch
Werbung in der
**Schwalbacher
Zeitung**

**Schwalbacher
Zeitung**

Heißer Draht zu erfolgreicher Werbung

06196 - 84 80 80



Anke Horn, Schulleiterin des Albert-Einstein-Gymnasiums, ehrte die Preisträger der Landesrunde Patrick Nasri-Roudsari (links) und Onno Pfohl mit einer Urkunde der Schule. Foto: AES

Erfolgreiche Teilnahme an hessischer Mathematik-Olympiade

Gold und Silber für die AES-Rechner

Sechs Schüler der Albert-Einstein-Schule (AES) hatten sich für die jüngste Landesrunde der hessischen Mathematikolympiade in Darmstadt qualifiziert. Mit Patrick Nasri-Roudsari und Onno Pfohl gingen ein erster und ein zweiter Platz an Schüler aus Schwalbach.

Schon die Teilnahme am Landesentscheid ist ein großer Erfolg, treffen sich dort doch die besten Schüler jedes Jahrgangs aus ganz Hessen, um sich in zwei viertägigen Klausuren anspruchsvollen mathematischen Problemen zu stellen. Und die zwei anstrengenden Tage mit Herzklopfen vor dem Wettbewerb und die Aufregung

beim Warten auf die Ergebnisse haben sich für alle Teilnehmer der AES gelohnt.

Patrick Nasri-Roudsari wurde Landessieger in der Jahrgangsstufe 7 und Onno Pfohl belegte in der Jahrgangsstufe 9 den zweiten Platz und hat sich damit für die Bundes-Mathematik-Olympiade qualifiziert. Jonathan Knoll (Jahrgangsstufe 9) und Vsevolod Gerasimov (Jahrgangsstufe 11/Q2) belegten beide einen sehr guten siebten Platz. Auch Hannah Schnür (Jahrgangsstufe 7) und Malte Paulitz (Jahrgangsstufe 5) vermochten ihr Können bei den schwierigen Aufgaben unter Beweis zu stellen und durften sich über gute Platzierungen im Mittelfeld freuen. red

Seniorenbeirat Schwalbach

Sprechstunde

Im April findet nur eine Sprechstunde des Seniorenbeirates statt.

Diese ist am Dienstag, 7. April, von 11 bis 12 Uhr im Haus der Vereine in der Schulstraße 7. Die Sprechstunde im Bürgerhaus fällt aus, da am 3. April Feiertag ist. red

Für Jungunternehmer

Tipps und Informationen

Am Donnerstag, 9. April, bietet die Stadt in Zusammenarbeit mit dem Verein zur Förderung von Existenzgründungen die nächsten Orientierungsgespräche an.

Gründer und Jungunternehmer können sich von 9 bis 12 Uhr informieren. Eine Anmeldung unter den Telefonnummern 804-195 oder 804-130 ist erforderlich, damit für jeden Gründer ausreichend Zeit eingeplant werden kann. red

Verletzter am Ostring

Sturz im Garten

Die Feuerwehr Schwalbach wurde am vergangenen Donnerstagabend in den Ostring alarmiert. Eine Person war laut Angaben in einen Lichtschacht unbekannter Tiefe gestürzt. Tatsächlich war die Person im Garten gestürzt und konnte nicht mehr auftreten. Der Rettungsdienst übernahm die Versorgung und brachte die Person ins Krankenhaus. red

Mehr Schwalbach.

Schwalbacher Zeitung Unsere Stadtzeitung.

Gut besuchter Vortrag des Ausländerbeirates – „Dschihadisten sind religiöse Analphabeten“

Toleranz statt Extremismus

Die Sitzung des Ausländerbeirates am vergangenen Mittwoch fand dieses Mal im kleinen Saal im Rathaus statt. Das erwies sich als vorausschauend. Waren doch rund 40 Zuhörer erschienen, um dem Referenten Cuma Ülger vom „Violence Prevention Network Frankfurt“ zum Thema „Religiöse Toleranz statt Extremismus“ zuzuhören. Etwa ein Drittel der Besucher waren Jugendliche.

Der Referent überzeugte die Mitglieder des Ausländerbeirates, die Vertreter der Stadt und die Zuhörer mit einer Fülle von Hintergrundinformationen und Praxisbeispielen. Als praktizierender Muslim, Imam und Religionswissenschaftler, der sich auch mit christlicher und jüdischer Religion beschäftigt, sowie als Erziehungswissenschaftler und als „Praktiker“ beim Verein „Violence Prevention Network Frankfurt“ trug er Fälle aus seiner Arbeit vor.

Prävention, also das Verhindern des Abdriftens junger Menschen in dschihadistische Gruppen, wäre eigentlich sein vorrangiges Arbeitsfeld. Leider zwängen ihn und seine drei Kollegen aber noch die zahlreichen aktuellen Fälle, viel Zeit in den Bereich „Intervention“ zu investieren. Dazu gehörten auch die Betreuung und Wiedereingliederung von Rückkehrern aus dem Nahen Osten und von muslimischen Insassen von Gefängnissen.

Gefährdete Jugendliche sind nach Aussage von Cuma Ülger zur Hälfte aller Fälle konvertierte Jugendliche mit deutschen Elternhäusern. Sie und die Gefährdeten mit muslimischen Elternhäusern seien allesamt „re-

ligiöse Analphabeten“, die sich auf ihrer Suche nach Gemeinschaft und persönlicher Anerkennung von den durchaus geschickt vorgehenden Werbemethoden salafistischer Gruppen vereinnahmen lassen.

Die Anwesenden nutzten die anschließende Zeit für Fragen an den Referenten. Eine individuelle Auswertungsbefragung wurde von 33 Zuhörern beantwortet. Davon waren ein Drittel unter 25 Jahre alt, ein Drittel 26

bis 55 Jahre alt und ein Drittel über 55. Auf einer Zehnerskala wurde der Informationswert des Abends im Durchschnitt mit 9,7, also sehr hoch, bewertet. Einstimmig sprachen sich alle Zuhörer für eine weitere Veranstaltung des Ausländerbeirates zu diesem Thema aus.

Die Diskussion mit Cuma Ülger wurde von rund einem Dutzend Gästen anschließend noch im Foyer des Bürgerhauses fortgesetzt. red

Mitteilungen aus dem Rathaus

Stadt Schwalbach am Taunus

Annahme von Sonderabfall

am Donnerstag, dem 09.04.2015 wird in der Wilhelm-Leuschner-Straße (Parkplatz) von 15.30 bis 18.30 Uhr Sonderabfall angenommen.

Zum Sonderabfall gehören zum Beispiel:

Chemikalien jeglicher Art, Dispersionsfarbe (flüssig, pastös), Entkalker, Farben und Lacke (flüssig, pastös), Frittier- und Speisefette, Haushaltsbatterien, Kleb-, Dicht- und Füllstoffe, Laugen, Säuren, Spraydosens, Waschbenzin, WC-, Rohr- und Abflussreinger

Mittel für / zur:

Desinfektion, Düngen, Holzschutz, Insekten- und Schädlingsbekämpfung, Lösungsmittel, Pflanzenbehandlung, Rostschutz

Achtung! Die Abfallmenge darf max. 20 Liter Behältervolumen betragen und sollte möglichst in Originalgebinden angeliefert werden. Jeder Anlieferer kann insgesamt max. 100 kg Sonderabfälle entsorgen. Es können nur nicht verschlossene Gebinde angenommen werden; offen angelieferte Gefäße müssen vom Fachpersonal zurückgewiesen werden. Nicht deklarierte Sonderabfallstoffe werden von dem Chemiker des Sammelfahrzeuges analysiert.

Altmedikamente sind in den Apotheken abzugeben. Altöl muss gemäß Altöl-Verordnung bei allen Verkaufsstellen (Fachhandel, Tankstellen), die Motoröle vertreiben, kostenlos zurückgenommen werden. Ausgehärtete Dispersionsfarben können mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Es besteht darüber hinaus die Möglichkeit, Sonderabfälle an jedem 1. Samstag des Monats in der Zeit von 9 - 13 Uhr direkt bei der Abfallbe-seitigungsanlage in Flörsheim-Wicker abzugeben.

Schwalbach am Taunus, 26.03.2015
Christiane Augsburger, Bürgermeisterin

Schüler, Studenten, Rentner und alle anderen aufgepasst! Der Aus-trägerdienst der Schwalbacher Zeitung sucht Austräger für die

Schwalbacher Zeitung

Füllen Sie den Bewerbungscoupon vollständig aus und senden ihn per Post oder Fax an:

Verlag Schwalbacher Zeitung
Niederräder Straße 5
65824 Schwalbach
Fax 06196 / 848082

Bewerbungscoupon

Ja, ich möchte gern mittwochs die Schwalbacher Zeitung verteilen.

Name: _____
Vorname: _____
Alter: _____
Straße: _____
Telefon: _____

Ich habe mittwochs bis zu Stunden Zeit.

Datum, Unterschrift

Bei Minderjährigen: Meine Tochter / mein Sohn hat das vorgeschriebene Mindestalter von 14 Jahren. Ich bin damit einverstanden, dass meine Tochter / mein Sohn die Schwalbacher Zeitung austrägt.

Vorname, Name:

Datum, Unterschrift

SCHNELLE HILFE

■ Polizei	110
■ Feuerwehr/Rettungsdienst	112
■ Polizeistation	06196-9695-0
■ Wasserwerk „Am Erlenborn“	533220
■ Krankentransport:	
Zentrale Leitstelle MTK	06192-5095
Ärztlicher Bereitschaftsdienst	116117

APOTHEKEN-NOTDIENST

A Apotheke am Westerbach, Kronberg	06173-2025
B Schloß-Apotheke, Kronberg	06173-5119
C Quellen-Apotheke, Bad Soden	21311
D Löwen-Apotheke, Niederhöchstadt	06173-62525
E Burg-Apotheke, Königstein	06174-955650
F Pinguin-Apotheke, Schwalbach	83722
G Rats-Apotheke, Eschborn	42131
H Hof-Apotheke, Kronberg	06173-79771
J Sonnen-Apotheke, Eschborn	41193
K Taunus-Apotheke, Schwalbach	86070
L Kur-Apotheke, Bad Soden	23605
M Limes-Apotheke, Schwalbach	779980
N Central-Apotheke, Eschborn	42521
O Apotheke im Real, Eschborn	887997
P Marien-Apotheke, Bad Soden	22308
R St.-Barbara-Apotheke, Sulzbach	71891
S Bahnhof-Apotheke, Eschborn	42277
T Kur-Apotheke, Kronberg	06173-940980
U Park-Apotheke, Kronberg	06173-79021
W Dreilinden-Apotheke, Neuenhain	22937
X Thermen-Apotheke, Bad Soden	22986
Y Alte Apotheke, Königstein	06174-21264

APRIL 2015

1.-U	6.-B	11.-G	16.-M	21.-S	26.-Y
2.-W	7.-C	12.-H	17.-N	22.-T	27.-A
3.-X	8.-D	13.-J	18.-O	23.-U	28.-B
4.-Y	9.-E	14.-K	19.-P	24.-W	29.-C
5.-A	10.-F	15.-L	20.-R	25.-X	30.-D

Es gibt nichts ergreifenderes im Leben, als einem kleinen Menschen das erste Mal die Hand zu reichen und zu spüren, dass wir seine Wurzeln im Baum des Lebens sind, die ihm Halt und Geborgenheit geben.

Wir freuen uns über die Geburt von

Ben

am 18.03.2015 und bedanken uns herzlichst für die Glückwünsche

Rainer Bachl und Katja Bachl-Matzke

Unsere Stadtzeitung. Immer mittwochs lokal informiert. Schwalbacher Zeitung

AutoSchäfer
KFZ MEISTERBETRIEB

Hauptstraße 119 • 65843 Sulzbach
Telefon 0 61 96 / 2 29 61

Reparaturen aller Fabrikate

- Inspektion - Service
- Elektrik-, Klimaservice
- Bremsen, Auspuff
- Unfallinstandsetzung
- HU- und AU-Abnahme im Haus (Mittwoch)

Ruhiger schlafen!

Automatische Haustechniksysteme schützen vor Einbruch



- Anwesenheitssimulation durch Rollläden- und Lichtautomatik
- Security-Urlaubsschaltung
- Zentraler Schließbefehl mit Rückmeldung

Alfred Müller
Alfred Müller GmbH & Co. KG
Taunusstraße 7 • 65824 Schwalbach
Telefon 0 61 96 - 14 83

somfy.de

HOME MOTION by
somfy.



Radrennen am 1. Mai führt wieder zweimal durch die Stadt

Schwalbach ist dabei

● Auch in diesem Jahr unterstützt Schwalbach das Radrennen „Rund um den Finanzplatz Eschborn-Frankfurt am 1. Mai.“

„Wenn das Wetter nur halbwegs mitspielt, stehen viele Schwalbacher am Straßenrand, um die Fahrer anzufeuern. Es lohnt sich, rauszugehen und die Stimmung einzufangen“, sagt Bürgermeisterin Christiane Augsburg (SPD). Zwei Sprintwertungen wird es in Schwalbach geben: zweimal für die Elite und je einmal für das U23- und das Junioren-Feld. Die Streckenführung mit den Sprintmessungen und der Zeitplan werden noch bekanntgegeben.

21 Teams aus 8 Ländern haben bisher für den Radklassiker zugesagt. „Bis zum 1. Mai werden noch weitere Teams dazu kommen“, verspricht Veranstalter Bernd Moos-Achenbach bei der jüngsten Pressekonferenz. Noch seien die Fahrer aber nicht namentlich benannt.

gs



Stadtplan für Kinder. Mit großer Begeisterung betrachteten die Kinder der „Bärengruppe“ des städtischen Kindergartens in der Pfingstbrunnstraße den Stadtplan. Die Schwalbacher Druckerei Online-Digitalprint aus der Schneidemühlstraße hat diesen Plan gestiftet. Geschäftsführer Thorsten Folberth überreichte den Plan der Gruppe. Betreuerin Petra Maser: „Die Kinder sollen durch den Stadtplan ihre Stadt näher kennen lernen.“ Als Dankeschön für sein Engagement schenken die Kinder Thorsten Folberth ein gebasteltes Osternest.

Foto: mag

Frauengruppe St. Martin

Vortrag

● Die Frauengruppe St. Martin lädt am Donnerstag, 9. April, um 19.30 Uhr zu einem Vortrag zum Thema „Woraus besteht die Welt?“ ins neue Gemeindehaus in der Baden-Straße ein.

In dem Vortrag wird der Aufbau der Materie und des Stofflichen in der menschlichen Umgebung beschrieben. Die Materie wird meistens als selbstverständlich wahrgenommen, weil vielmehr der Gebrauchswert eines Gegenstandes als seine Zusammensetzung interessiert. Nur wenn ein schöner Kristall oder ein glänzendes Stück Metall gefunden wird, wird sich näher damit beschäftigt. Dann kommen Fragen auf, wie: Was ist das wohl? Woraus besteht es? Wie ist es zusammengesetzt?

red

Eichendorff-Anlage

Ostereier suchen

● Am Ostermontag, 6. April, lädt die SPD Schwalbach wieder ab 10 Uhr zum Ostereier suchen in der Eichendorff-Anlage ein.

Die SPD Schwalbach versteckt Ostereier und Osterhasen. Ab 10 Uhr können Kinder bis zu zehn Jahren die versteckten Sachen suchen. Für die ganz Kleinen ist ein eigener Suchbereich vorgesehen. Und für die Großen, die Eltern, Großeltern und Verwandten besteht die Möglichkeit bei einem Kaffee dem bunten Treiben zuzuschauen.

red



Auch die Kinder der Kita St. Martin haben einen Osterstrauch im MTZ gestaltet.

Foto: Schöffel

Auch vier Schwalbacher Kitas schmückten je einen Osterstrauch im Main-Taunus-Zentrum

Wer hat den schönsten Strauch?

● Der Osterhase hat jetzt im Main-Taunus-Zentrum Einzug gehalten und auch Kinder aus Schwalbach haben ihm beim Schmücken geholfen.

Zu sehen sind derzeit zum Beispiel ein Osterhasen-Museum auf der Aktionsfläche mitten im MTZ, ein Bastelgarten, eine Osterwerkstatt und die traditionellen Ostersträucher. Die

wurden unter anderem auch von vier Kindergartengruppen aus Schwalbach geschmückt.

Jungen und Mädchen aus 20 Kitas kamen an zwei Vormittagen ins MTZ, um ihren Strauch mit selbstgebasteltem Osterschmuck zu behängen. Mit dabei waren auch vier Kindergartengruppen aus Schwalbach, wie die „Pebbles“ sowie Gruppen der katholischen Ein-

richtungen „St. Martin“ und „St. Pankratius“ und der städtischen Kita „Tausendfüßlerhaus“. Und das Tollste daran ist: Die Kunden können den schönsten Strauch auswählen. Wer sich also Zeit nimmt und die Sträucher in beiden Ladenstraßen bewundert, kann bei der Wahl des schönsten Osterstrauches sogar einen Einkaufsgutschein gewinnen.

gs

Gartenbedarf u. Kaminschofen
M. Richter
Mühlstraße 43
65760 Eschborn
Tel./Fax: 06173-60 83 80 Mobil: 0162-47 61 268
www.gartenbedarf-richter.de

Alles für Ihren Garten

MALERFACHBETRIEB

Armin Nagel GmbH

Malerarbeiten	Wir bieten an	Tapezierarbeiten
Trockenausbau	preiswert	Verputzarbeiten
Fassadenanstrich	sauber	Vollwärmeschutz
Teppichverlegung	schnell	Parkettverlegung

Nikolausgasse 4 65760 Eschborn Tel. 06173/65903 Fax /323373

Ott Haustechnik

Installation Kundendienst

Meisterbetrieb für Sanitär und Heizung

Inhaber: Matthias Ott • Niederhöchstädter Pfad 9 • 65824 Schwalbach

Telefon (0 61 96) 8 51 55
Telefax (0 61 96) 8 67 18
E-mail: Ott.Haustechnik@t-online.de

• Heizungsanlagen
• Sanitäre Anlagen, Bäder
• Solar-Anlagen



Aktivhilfe Schwalbach e.V.

Wir helfen einander – machen auch Sie mit!

Der Alltag stellt gelegentlich Anforderungen an uns, die wir nicht mehr oder nur durch entsprechende Hilfe erfüllen können. Die Aktivhilfe Schwalbach e.V. leistet für ihre Mitglieder praktische Hilfe und berücksichtigt dabei vertraulich deren individuelle Gegebenheiten.

Unsere Geschichte:

- 1999 Gründungsversammlung des Vereins
- Im gleichen Jahr Einrichtung eines Büros am Marktplatz 3
- Etablierung fester Bürozeiten für Mitglieder und Interessenten
- Regelmäßige Teilnahme an Aktivitäten in unserer Stadt (z.B. Flohmarkt, Tag der Vereine etc.)
- 2009, zehnjähriges Jubiläum
- Seit Gründung wurden rund 9.000 Hilfsleistungen organisiert und durchgeführt

Unsere Mitglieder:

Zurzeit hat der Verein über 600 Mitglieder. Es gibt Mitglieder, die ihre brach liegenden Kenntnisse, Erfahrungen und Fähigkeiten anderen Mitgliedern durch Hilfsleistungen zur Verfügung stellen. Es gibt Mitglieder, die Hilfe in Anspruch nehmen und es gibt Mitglieder, die ihren Jahresbeitrag ausschließlich als finanzielle Förderung des Vereins verstehen. Alle diese Formen der Mitgliedschaft sind uns willkommen.

Wir können viel für Sie tun, werden Sie Mitglied

Hilfeleistungen im persönlichen Bereich

- Beispiele:*
- Erledigung von Einkäufen
 - Fahrten zum Arzt oder zu Behörden
 - Begleitung beim Spaziergang
 - Besuch im Krankenhaus oder im Seniorenheim
 - Besuch bei Ihnen zu Hause zum Vorlesen oder zum Reden
 - Erledigung schriftlicher Arbeiten

Hilfeleistungen im Haushalt

- Beispiele:*
- Allgemeine Hausarbeiten
 - Gardinen ab- und aufhängen
 - Erledigung kleiner Reparaturen
 - Sperrmüll zum Abholen bereitstellen
 - Unterstützung beim Bohren und Dübeln

Hilfeleistungen für Kinder

- Beispiele:*
- Vorübergehende Kinderbetreuung
 - Hilfe bei Hausaufgaben

Hilfeleistungen bei Abwesenheit oder Krankheit

- Beispiele:*
- Pflege Ihrer Pflanzen
 - Briefkasten leeren
 - Rollläden rauf / runter
 - Haustier versorgen

Hilfeleistungen durch Erfahrungsaustausch

- Beispiele:*
- Arbeit am PC
 - Erledigung schriftlicher Arbeiten

* Der Alltag bringt immer wieder kleine, hier nicht aufgeführte Herausforderungen, die jedoch mit freundlicher Unterstützung der Aktivhilfe bewältigt werden können.

Jahresbeitrag für unsere Mitglieder:

- EUR 7,50 für Einzelpersonen
- EUR 13,00 für Familien und Ehepaare
- Spenden werden dankbar angenommen
- Wir sind anerkannt als gemeinnütziger Verein und stellen daher steuerwirksame Beitrags- und Spendenbescheinigungen aus.

Hilfe soll bezahlbar sein:

- Unsere aktiven Mitglieder helfen ehrenamtlich
- Mitglieder, die Hilfe leisten, erhalten Zeitgutschriften, die sie später, falls sie Hilfe brauchen, einsetzen können.
- Mitgliedern, die Hilfe brauchen, aber keine Zeitgutschriften einsetzen können, werden pro halbe Stunde EUR 1,00 berechnet, mindestens aber EUR 2,00
- Sofern ein Mitglied Fahrdienst leistet, werden zurzeit EUR 0,40 pro km als Kostenersatz berechnet.

Wie werden Sie Mitglied?

Eine Beitrittserklärung erhalten Sie durch Anruf oder durch Besuch im Büro der Aktivhilfe Schwalbach (Marktplatz 3). Gerne auch in einem persönlichen Gespräch mit Mitgliedern.

Sie erreichen uns:

per Telefon: 06196 807745
per Fax: 06196 7646504
per E-Mail: info@aktivhilfe-schwalbach.de
im Internet: www.aktivhilfe-schwalbach.de

Unsere Bürozeiten sind Montag, Mittwoch und Freitag von 10 - 12 Uhr. Sofern Sie außerhalb der Bürozeiten anrufen, rufen wir Sie zurück.

Kommen Sie am Samstag, 11. April, zum Schwalbacher Flohmarkt. Wir verkaufen dort leckeren Kuchen, Waffeln und Kaffee. Gerne informieren wir Sie auch über unseren Verein.



Ostergrüße



„Zum Forsthaus“

Spezialitätenrestaurant
Steak- und Balkanspezialitäten
Inh. Familie Bubic

Gartenstraße 4a • 65824 Schwalbach a. Ts.
Tel. 06196 / 9998544
www.forsthaus-bubic.de • info@forsthaus-bubic.de

geöffnet von 11.30 - 14.30 Uhr
und 17.30 - 24.00 Uhr
Dienstag Ruhetag

Wir wünschen unseren Gästen
ein frohes Osterfest!



OBERMAYR
INTERNATIONAL SCHOOL
Schwalbach/Main-Taunus

Frohe Ostern!
Happy Easter!

Natürlich zweisprachig

Am weißen Stein 65824 Schwalbach am Taunus
Telefon 06196.76859-0 www.obermayr.com



**BÜNDNIS 90
DIE GRÜNEN**

*Wir wünschen allen ein
schönes Osterfest
und sonnige Feiertage*



WWW.GRUENE-SCHWALBACH.DE



Brunch Inn
FRÜHSTÜCK & MEHR
PARTYSERVICE SCHNEIDER

**Angebot
von 18-20 Uhr**

After-Work-Schnitzel
Jedes Schnitzel mit Beilage
und gemischtem Salat **€ 6,50**

Das Team von BrunchInn wünscht ihnen schöne Ostern!

Öffnungszeiten: Mo.- Fr. 8-14 Uhr; Mo., Di., Do. und Fr. 18-20 Uhr
Hauptstraße 95 • 65843 Sulzbach Ts. • Tel. 06196 / 5230314
Fax 06196 / 5232639 • info@brunch-inn.de • www.brunch-inn.de

Wir wünschen allen unseren Kunden
ein frohes Osterfest
und sonnige Feiertage!

Ihr Partner Rund ums Haus

Eichwald-Restaurant

Am Sportplatz 6 • 65843 Sulzbach (Taunus) • Telefon 06196/643353



Kunst trifft kulinarischen Genuss

Wir wünschen unseren Gästen ein frohes Osterfest.
Genießen Sie die Festtage in unserem Restaurant!

dienstags bis samstags von 17 bis 24 Uhr
sonn- und feiertags von 11 bis 14 Uhr und von 17 bis 24 Uhr



Pax Sicherheit und Service GmbH
Sulzbacher Str. 25a
65824 Schwalbach / Ts.
Tel.: +49 (6196) 9 50 59 40
Fax: +49 (6196) 9 50 59 49

ImmobilienzumLeben



Gewerbefläche/Büro mit Schaufenster
in der Altstadt zu vermieten



TAIPAN
MONGOLISCHER GRILL

*Oster-
Angebot*

Kaiserbuffet

So. + Mo. ganztägig **19,90 €**

*Gut essen
im Taipan*

Um rechtzeitige Reservierung wird gebeten.

www.taipan-grill.de

Am Kronberger Hang 2 • 65824 Schwalbach
Telefon 06196 / 764191-1 • info@taipan-grill.de

KANALFAY
ROHRREINIGUNGS SERVICE GMBH

wünscht

Frohe Ostern

und erholsame Feiertage.

Ihr Fachbetrieb
in Sachen
Abwassertechnik

Tel: 0 61 96 - 88 97 0

24 - Stunden Notdienst
Abfluss- & Kanalreinigung
Kanalsanierung
TV-Untersuchung
Einbau & Wartung von Rückstauventilen





Ostergrüße

Frohe Ostern ...

... wünschen wir all unseren Mitgliedern, Kunden, Förderern und Freunden!

Ihr Arbeiter-Samariter-Bund

Landesverband Hessen e.V.
Region Wiesbaden-Rheingau-Taunus

Regionale Gliederung Eschborn
Unterortstr. 65, 65760 Eschborn
Tel. (06196) 50 40-0
www.asb-eschborn.de



Wir helfen
hier und jetzt.

ImmobilienzumLeben



Wir suchen neue Objekte

Wir wünschen ein frohes Osterfest

und laden alle Kinder
bis zum Alter von 10 Jahren

am Ostermontag, 6. April 2015, um 10 Uhr
im Eichendorffpark

zur traditionellen Ostereiersuche
mit Spielparcour ein.



landw. Erzeugnisse aus eigenem Anbau

Gemüsebau Roos
... weil die Frische zählt

Am Schulpfad 1 Tel.: 06152 / 52177
64521 GG-Wallerstädten Fax.: 06152 / 52807

www.Gemüsebau-Roos.de

Wochenmarkt Schwalbach/Ts (Freitag)

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Osterfest!



GEBR. STEIER OHG

"DIE FEINSCHMECKER TANKSTELLE"



Am 2. April stellt Ihnen eine Mitarbeiterin unseres Jägers
Thomas Haupka von 12 bis 18 Uhr leckere Wildprodukte
vor. Wir empfehlen Rehkeule für den Ostertisch.
Probieren Sie unsere Thüringer Bratwurst!

Sulzbacher Straße 43 Schwalbach a.Ts.
Telefon 06196/1244 Telefax 06196/83398
Öffnungszeiten:
Montag-Freitag 6.30-20.00 Uhr, Samstag 8.00-16.00 Uhr

Das Team der Feinschmecker-
Tankstelle wünscht allen
Kunden frohe Ostertage.

Neu: Presskopf
vom Wild-
schwein

VOLLAND

06196

Achtung! Neue
Telefonnummer

82080

- Limousinenservice
- Flughafentransfer
- Kleinbus
- Fernfahrten

Wir wünschen unseren
Kunden ein frohes Osterfest

Sulzbacher Straße 43 · 65824 Schwalbach
taxi@hallo.ms

Wir wünschen allen Kunden frohe Ostern.

**steraktion
für Sie**

auf alle
Frisuren

10%

vom 7.4.-14.4.

**Fußpflege
€ 18,-**

Ihr TOP
friseur
&
Beauty
OASE



Marktplatz 30, 65824 Schwalbach a. Ts. (neben REWE)
Telefon (0 61 96) 8 50 68



Seit 10 Jahren der gemütliche Treff
im Herzen von Schwalbach!

Verbringen Sie einen schönen
Abend bei gutem Essen
und Trinken im

Historischen Rathaus

Wir wünschen unseren Gästen frohe Ostern

Familie E. und W. Bernhard freut sich auf Ihren Besuch.

Dienstag - Samstag ab 15.00 Uhr geöffnet,
Sonntag von 11.00 - 24.00 Uhr durchgehend, Montag Ruhetag.
Sonntags Mittagstisch.

Schulstr. 2 · 65824 Schwalbach / Ts.
Reservierungen unter Telefon 0 61 96 / 9 50 45 21

ImmobilienzumLeben



Wir suchen neue Objekte

**A Augenoptik**

■ **Optik Knauer e.K.**, Brillen, Kontaktlinsen
Bad Soden, Clausstraße 25 Tel. 26730

A Autoglas

■ **Autoglas Mobil Eschborn** Tel. 41010
staatl. gepr. Fachwerkstatt Mobil 0171/5441010
Verkauf, Lieferung, Montage
info@autoglas-eschborn.de, www.autoglas-eschborn.de

A Auto-Gutachten

■ **Ing.-Büro Wüschner** Tel. 1605 + 0177-2148496
A.-Damaschke-Str. 19 · Geprüfte Kfz.-Sachverständige
Schaden-Gutachten, Unfall-Rekonstruktion

A Autohäuser

■ **Autohaus Schwalbach GmbH** Tel. 3001
Mitsubishi-Vertragshändler Fax 8817420
Mazda-Service · Neu- und Gebrauchtwagen
www.autohaus-schwalbach.de

■ **Autohaus Ziplitzki GmbH** Tel. 1054
Hardtbergstraße 37a · Renault-Vertragshändler
Neu- und Gebrauchtwagen, Karosseriearbeiten,
Lack- und Glasschäden
Renaultziplitzki@aol.com

■ **Gök Automobile** Tel. 069/41070045
Ankauf von Gebrauchtwagen, Mobil 0179/4786385
Lkw, Oldtimern – Verkauf von gepflegten Gebrauchten
Finanzierungen – Kurmainzer Straße 93, Sossenheim
automobile-goek@arcor.de

■ **KFZ-Technik Autohaus Schulz** Tel. 85270
Die Markenverkäufer auch für Ihr Auto!
Sulzbacher Straße 43, 65824 Schwalbach

A Auto-Unfallhilfe

■ **Eggenweiler GmbH**, Am Flachsacker 1 3121
Karosserie- und Lackreparatur, Autoglas, Klimaanlage-
Füllstation, Mietwagen: Homepage: www.eggenweiler.de
E-Mail: info@eggenweiler.de

Ä Änderungsschneidereien

■ **C.Yanboludan** · schnell, sauber, preiswert 9539566
Damen- und Herrengarderobe,
Leder-, Pelz-, Gardinenänderungen – Marktplatz 9

B Baustoffe + Baugeräte-Vermietung

■ **Moos & Söhne GmbH & Co. KG** Tel. 5086-0
Baustoff-Fachhandel, Burgstraße 2 Fax 83141
www.moos-baustoffe.de, info@moos-baustoffe.de

B Buchhaltung

■ **Klewe Verwaltung und Beratung** .. Tel. 5036-40
Finanz- und Lohnbuchhaltung, Fax 5036-42
Datenerfassung, Büro-Organisation – www.klewe.com

C Coaching

■ **Coaching Weyershäuser**, Orientie- Tel. 999809
rung und Potenzialentfaltung, Mobil 0174/1701415
Intensiv-Mentoring für Jungs, junge Männer und Frauen,
Erwachsene und Paare – coaching.weyershaeuser.de
■ **Mediationspunkt** Tel. 5259350
Beratung, Coaching, Mediation Mobil 0170 3333333
Christina Broda, Beratende Betriebswirtin

C Computer

■ **Complete GmbH** Tel. 069/34812445
Beratung, PC-Installation, Virenbeseitigung,
IT-Dienstleistungen, PC-Hilfe für Senioren
info@complete-gmbh.com
www.complete-gmbh.com
■ **IT-Service Ingo Baumann** Tel. 0173/3071397
Friedrich-Ebert-Str. 88 · Beratung – Verkauf –
Dienstleistungen – Netzwerke – Internet-Schulung
http://www.ingobaumann.de
E-Mail: ingobaumann@ingobaumann.de
■ **Netperformers – IT-Services** 06192/9223265
Verkauf Hard-/Software-Netzwerke-Internetdienste
PC-Softthilfe 8.30–22.30 Uhr
www.netperformers.de – support@netperformers.de
■ **PC-Service Schmitz, Computer** Tel. 5617437
Netzwerk, Telekommunikation, Mobil 0170/5443337
24h-Service, Reparatur, Wartung, Verkauf, PC- und
Laptopservice - info@pc-service-schwalbach.de
www.pc-service-schwalbach.de

C Copyshops/Drucksachen

■ **Copy & Print, Bürobedarf von A–Z** Tel. 83805
Mühl GbR, Sulzbacher Straße 6 Fax 533079
■ **Trabert Spectral Druck GmbH** Tel. 069/783367
Geschäftsdrucke, Flyer, Trauerkarten, Plakate,
Prospekte, Kopien, Ausdrucke
info@trabert-spectral.de
www.kopie-frankfurt.de

D Dachdecker

■ **Freund & Staudt** Tel. 7666015
Bedachungen GmbH Fax 7666013
Dachdeckerarbeiten aller Art, Am Brater I

E Elektroinstallationen

■ **Elektro Albat**, Bahnstraße 8 85102
Planung und Elektroanlagenbau, Kundendienst und
Elektrogeräte, Kabelfernsehen, Satellitenanlagen
■ **Diesterbeck Elektrotechnik** Tel. 888103
Pflingbrunnstraße 39 Handy 0173/6902670
Elektroinstallationen, Sat-Anlagen, Elektrische Rollläden,
Telefon-Anlagen, 24-Stunden-Service
■ **Elektro-Kollmann**, Anlagenbau - 1374
Reparaturen - Antennenbau - Elektro-Geräte
■ **Gerhard Schedelik** 82298
Antennenbau, Reparaturen, Kundendienst,
Blitzschutzanlagen, Elektroanlagenbau
■ **Karsten Schmieg**, Elektrotechnik 888227
EIB-Bussysteme, Antennenbau,
Elektroreparaturen, 24-h-Service

TELEFON Service

E Energieberatung

■ **eta-Plus Energieberatung** Tel. 5241215
Energetische Altbauanalyse, Fax 5241213
Energieausweise, Baubegleitung, Schimmelanalyse
info@eta-plus.de – www.eta-plus.de
■ **IBK Gebäude-Energieberatung** Tel. 8828928
Bausachverständiger, Fax 8828929
staatlich anerkannter Energieberater,
Sanierungskonzepte, Fördermittelberatung
info@ibk-bauberater.de – www.ibk-bauberater.de

E Europa

■ **Thomas Mann**, Europaabgeordneter Tel. 85279
Würtemberger Straße 11 Fax 888010
www.mann-europa.de

F Fahrräder

■ **Fahrrad-Storck** 069/97843194
Fahrräder, E-Bikes, Reparaturen, Hol-/Bringservice,
Inspektion (€ 44,-) – www.fahrrad-storck.de

F Fahrschulen

■ **Fahrschule Stefan Meister** 061/96/3644
Schulstraße 1, 65824 Schwalbach/Ts. oder 06196/71133
Anmeldung: Di. und Do. von 18 bis 19 Uhr
www.fahrschule-meister.de

F Farben + Tapeten

■ **Schliessmann**, Farben – Tapeten 84661
Künstler- und Bastelbedarf,
Marktplatz 8, 65824 Schwalbach
■ **Farben Wandel**, Am Flachsacker 30 Tel. 86379
Farben, Malerartikel, Tapeten, Bodenbeläge
E-Mail: Farben-Wandel@t-online.de

F Fliesenverlegung

■ **bht Bäder & Haustechnik GmbH** Tel. 568631
Reparatur und Wartung Fax 568630
für Sanitär, Heizung, Fliesen, Elektro
■ **Lorenz Fliesenverlegung** Tel. 568310
Fliesen, Platten, Mosaik – Naturstein – Reparaturservice
■ **Touali El Bahri** Tel. 0179/6673486
Fliesenverlegung, Estrichbau, Renovierungen aller Art

F Friseure

■ **C.S. Friseur**, Marktplatz 13 81313
Damen + Herren
■ **Friseur & Beauty-Oase** 85068
Friseur, Fußpflege, Kosmetik-Kabine – Marktplatz 30
■ **Kamm in - Iris und Birgit** Haarstudio 6524638
Gartenstraße 20
■ **Friseur-Salon Nuran**, Marktplatz 26 83507
Damen + Herren

F Fußpflege, med.

■ **Dolores Lopez**, Tel. 0179/7263871
mobile Fußpflege und 069/582086
■ **Silkes Kosmetikstübchen** Tel. 82820
und med. Fußpflege – 18 Jahre zufriedene Kunden
Marktplatz 9

G Garten- + Landschaftsbau

■ **Gartenbau Uwe Scherer** Tel. 533104
Gartenstr. 24 Fax 85606
Gartenpflege, Planung, Neuanlage, Pflasterarbeiten
■ **Grüner Leben** Tel. 069/30862612
Garten- und Landschaftsbau
Am Leisrain 18, Frankfurt-Sossenheim
hk@gruenerleben-gartenbau.de
■ **PAX** Tel. 9505940
Sicherheit- und Service GmbH Fax 9505949
Gartenpflege, Neuanlagen, Pflaster- und Zaunarbeiten
pax-sicherheit@t-online.de

G Glasereien

■ **Glaserei Schneider**, Gartenstraße 19 Tel. 86798
Verglasungen, Fenster, Fax 81935
Rolläden, Duschklappen, Spiegel nach Maß

I Immobilien

■ **Adler Immobilien**, Verkauf, Vermietung, ... 560960
Bewertung – Messer-Platz 1, 65812 Bad Soden
www.adler-immobilien.de
■ **Garske-Immobilien**, Verkauf, Tel. 82539
Vermietung, Hausverwaltungen Mobil 0174/3032283
www.garske-immobilien.de
■ **Haus & Grund** Tel. 069/78800120
Ihr Partner rund um Ihre Immobilie Fax 069/34058943
h.j.langer@t-online.de – www.hug-sossenheim.de
■ **M. Klotzbach** 069/347878
Immobilien, Hausverwaltungen
Sossenhimer Riedstraße 16b, 65936 Frankfurt
m.k.immobilien@online.de
■ **Manfred Kuhfuß**, IVD 069/3140260
Vermietung - Verkauf - Verwaltung - www.kuhfuss.de
■ **L&K ImmobilienPartner GbR** Tel. 533878
Bau- und Immobilienberatung, Fax 533879
Bewertung, Gutachten, Verkauf, Vermietung
www.lk-partner.de – info@lk-partner.de
■ **Christoph Samitz Immobilien** Tel. 43778
Ihr Immobilienmakler vor Ort Fax 43710
www.csimakler.de

I Installationen/Isolierung

■ **Kai-Uwe Abel**, Meisterbetrieb Tel. 568118
Heizungs-, Gas- und Wasserinstallationen, Fax 568101
Solar- und Wasseraufbereitungsanlagen,
Wartung und Kundendienst - uweabel@aol.com

▷ Fortsetzung »Installationen/Isolierung«

■ **Anton Benedick**, Meisterbetrieb Tel. 82855
Heizung-, Sanitär-, Gas- und Wasser- Fax 84564
installation, Kundendienst, Wartung, Notdienst
www.benedick.de
■ **bht Bäder & Haustechnik GmbH** Tel. 568631
Meisterbetrieb - Sanitär, Heizung, Fliesen, Fax 568630
Elektro mit Wartung, Reparatur und Bäder komplett
www.bht-eschborn.de
■ **Freund Heizung-Sanitär** - Tel. 7666010
Spengerei GmbH, Am Brater I Fax 7666019
Heizung - Sanitär - Spengerei - Dachrinnenservice
■ **Henrik Gross**, Meisterbetrieb Tel. 888470
vorm. Scholz & Gross - Sanitär, Heizung, Elektro,
Fliesen, komplette Bäder, Kundendienst, Reparaturen
www.fagross.de
■ **Ott-Haustechnik**, Meisterbetrieb Tel. 85155
Heizung, Solar, Sanitär, kompl. Bäder, Fax 86718
Spengerei, Kundendienst - Notdienst - Wartung

K Kanalreinigung

■ **Kanal Fay**, Adolf-Damaschke-Straße 12 88970
Rohrreinigungs-Service GmbH - 24-Stunden-Service
Kanalsanierung - Gruben- u. Fettscheiderentleerung

K Kosmetik + Nagelstudio

■ **Anke Weltermann-Schneider** 1841
Lauenburger Straße 20
Staatl. geprüfte Kosmetikerin, auch Naturkosmetik
■ **Traumhaft schön Kosmetiklandschaft** 9531225
Inh. Melanie Steiner – Kosmetik, Massagen,
Fachfußpflege mit hochwert. Produkten von „Barbor“
www.kosmetiklandschaft.de

K Kunsthandel + Kunsthandwerk

■ **Galerie Bild und Rahmen** Tel. 82121
Zeitgenössische Internationale Kunst, Fax 888773
Einrahmung in eigener Werkstatt, Wiesenweg 12

L Logopädie/Sprachtherapie

■ **Logopädische Praxis** Tel. 882460
K. Schröter-Frey, Logopädin, Fax 882462
Hauptstraße 8a, privat/alle Kassen, Therapie von
Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen
■ **Logopädische Privatpraxis** Tel. 5252699
Veronika Pfitzenreiter, M.Sc., Logopädin
www.pfitzenreiter.com; veronika@pfitzenreiter.com

M Maler + Tapezierer

■ **Malermester Dehm** Tel. + Fax 83525
Malerarbeiten, Fassaden, Teppichböden
Internet: www.malermester-dehm.de
E-Mail: maler.dehm@web.de
■ **Armin Nagel GmbH** Tel. 06173/65903
Malerfachbetrieb Fax 06173/323373
Preiswert, sauber, schnell, Fassadengestaltung,
Tapezierarbeiten, Teppichboden, Ferrigparkett
■ **Malermester Thomas Scheel** Tel. 2024338
Maler-/Lackier-/Tapezierarbeiten, Mobil 0177/317702
kreative Wandgestaltung, Fassadengestaltung,
Trockenbau-/Verputz-/Wärmedämmarbeiten,
Fußbodenbeläge, Gerüstbau

M Markisen

■ **Markisen-Ostern**, Friedrich-Stoltze-Str. 4a 81310

M Möbel

■ **Möbel Sachs GmbH** Tel. 86031+32
Berliner Straße 29 · Wohnkonzepte zum Fax 86037
Wohnflächen, Einrichtungs-Studio, Schreinermeister- und
Parkettlegemeisterbetrieb - info@moebel-sachs.de

M Musikschulen

■ **Jugendmusikschule 1976 e.V.** Tel. 82470
Schwalbach a.Ts., Marktplatz 9
www.jugendmusikschule1976.de
■ **Musikschule Taunus** 06173/66110 + 640034
Öffentliche Musikschule im VDM
30 Unterrichtsorte in Schwalbach und Umgebung

P Parkettverlegung

■ **Parkett-Sauer seit 1987** Tel. 7666880
Parkett, Dielen, Laminat, Kork - verlegen, schleifen,
lackieren, ölen, intensiv reinigen – Vor-Ort-Beratung/
Verkauf – E-Mail: info@parkett-sauer.de
■ **SJ-Parkett**, Fertig-Parkett, Tel. 882450
Massiv-Parkett, Verlegung, Mobil 0170/5324239
Sanierung, Verkauf – E-Mail: jurij-schwab@t-online.de

P Partyservice

■ **Pizzeria „Trastevere im Schwanen“** Tel. 82275
Hauptstraße 21 · Pizza zum Abholen und Lieferservice,
Mittagstisch – www.pizzeria-trastevere.de

P Pflegedienste

■ **AWO-Sozialstation** Tel. 06196/888011
Betreuung von an Demenz erkrankten 06190/45130
Personen, Fahrdienste, MSHD 06190/71760
■ **ASB - Arbeiter Samariter Bund** Tel. 504022
Hausnotruf, Fahrdienst, Essen auf Rädern,
Leistung aus Leidenschaft
■ **Mobiles Pflegeteam Schwalbach** ... Tel. 8834599
Anela Tomic, Mobil 0172/1030194
Am Sulzbacher Pfad 1
■ **Ökumenische Diakoniestation** Tel. 95475-0
Eschborn/Schwalbach – Essen auf Rädern
Individuelle Hilfe, Pflege, Beratung in Ihrem Zuhause

▷ Fortsetzung »Pflegedienste«

■ **Sozialzentrum Eschborn und** Tel. 7676040
Schwalbach, Familien-, Kranken-, und 06173/640036
Alten-, Tagespflege, 24 Std. Pflege, ambulante Pflege

R Rasenmäher + Gartengeräte

■ **Reiner Hart GmbH** Tel. 1046
Schulstraße 9 · Verkauf, Verleih, Reparatur, Fax 1329
Kfz-/Schlosser-Meister

R Raumaussattung

■ **Raumaussattung Eisenbrandt** Tel. 42618
Polsterei, Gardinen, Bodenbeläge, Fax 483422
Sonnenschutz, Insektenschutz

R Rechtsanwälte

■ **Rechtsanwälte Eschborn** Tel. 06173/937293
Claudia Eschborn und Jochen Zehnter, Hauptstr. 332,
65760 Eschborn - www.eschborn-rechtsanwaelte.de
■ **Egon Kellersmann** Tel. 81096
Rechtsanwalt und Notar, Marktplatz 9 Fax 3642
■ **Rechtsanwälte Straka & Moor**
Enrico Straka (Zivilrecht) Tel. 848473
Michael Moor (Strafrecht) Tel. 9217543
Altkönigsstraße 2

R Reinigungsservice

■ **W & J Reinigungsservice** 9995892
Haushalts- und Büroreinigung, Fensterreinigung,
Hausmeisterservice, Gartenarbeiten

R Reisebüros

■ **Dirk Kattendick**, Selected Travel 2027966
Ihr Ansprechpartner rund um das Thema Reisen
dirk.kattendick@selectedtravel.de
www.selectedtravel.de
■ **Reisebüro Kopp**, Lufthansa City Center 88989-60
Jede Reise, alle Airlines, jeder Veranstalter zur
tagesaktuellen Best-Preis-Garantie, DB-Fahrkarten
Marktplatz 36 – www.komm-reisen.de

R Rollläden

■ **Alfred Müller KG**, Taunusstr. 7 1483
Fenster, Türen und Sonnenschutz

S Sachverständige

■ **Sylvia Köppel**, Ö.b.u.v. Sachverständige Tel. 86133
für die Bewertung von bebauten Mobil 0172/6914923
und unbebauten Grundstücken, Taunusstraße 36

S Schlossereien

■ **J. Hasselbach u. Sohn GmbH** 85564
Salzbornstr. 8

S Schmuck

■ **Schmuck + Edelsteine Karaiskos** 9509230
Feiner Goldschmuck, Edelsteine aller Art, Perlen
Marktplatz 42

S Schreinereien

■ **R. Böckner & Sohn**, Weru-Studio 3355
Büro Bockenheimer Str. 7, Fenster - Türen - Rollläden,
Innenusbau - Schlüsseldienst und Reparaturen
info@boeckner.de
■ **Tischlerei Marc Philipp Buderus**, 06171/
Zimmersmühlenweg 14–18, Oberursel 895695
■ **Michael Graf** Büro 888047
Möbel- und Buchschreinerei Werkstatt 888508

S Schuhmacher

■ **Elshout**, Schuhmacherei Tel. 73955
Schlüssel-Notdienst, Mobil 0171/4005499
Reinigungsannahme – Hauptstraße 27, Sulzbach
www.schuhmacherei-sulzbach.de

S Sicherheitstechnik

■ **R. Böckner & Sohn** Tel. 3355
Schlüsseldienst - Schlüsselanlagen - Schlösser - Tresore -
Reparaturen/Beratung - 24 h Tür-Notoffnung

S Steuerberater

■ **Dieterich M. Reimann** Tel. 503820
Berliner Straße 27, Schwalbach Fax 82678
info@steuerberater-reimann.de

S Steuerberatung Existenzgründer

■ **Basten GmbH Steuerberatung** Tel. 500215
Sulzbach, Im Haindell 1 Fax 500250
sebastian.basten@datevnet.de – www.basten.de

T Tankstellen

■ **Steier's freie Tankstelle** Tel. 1244
Sulzbacher Straße 43 Fax 83398

T Taxiruf und Fahrdienste

■ **MedFa** Tel. 0152/0768089
Patientenfahrten zu Chemo, Dialyse, Bestrahlung etc.
(Abrechnung mit allen Kassen), Flughafentransfer bis
8 Personen – u.reinhardt.mfs@gmail.com
■ **Michael Volland** Tel. 82080
Nah- und Fernfahrten
taxi@hallo.ms

W Wildprodukte

■ **Steier's Feinschmeckertankstelle** Tel. 1244
Wildprodukte, Taunus-Forellen und mehr Fax 83398
Sulzbacher Straße 43

W Winterdienst

■ **PAX Sicherheits- und Service-GmbH** 9505940
Zuverlässige u. schnelle Beseitigung von Schnee u. Eis



Landrat und Polizeidirektor ehrten auch einen Schwalbacher

Einbruch vereitelt

● **Fünf Bürger sind von Landrat Michael Cyriax und Polizeidirektor Jürgen Moog für ihr vorbildliches Verhalten geehrt worden. Darunter waren auch zwei Bürger aus Schwalbach und Sulzbach. Dank ihres raschen Handelns konnte ein Einbrecher festgenommen werden und einem Schlaganfall-Opfer rasch geholfen werden.**

„Verantwortungsbewusstes Handeln im richtigen Augenblick kann Leben retten und dazu führen, dass Straftaten rechtzeitig vereitelt werden“, erläuterte Michael Cyriax bei einer kleinen Feierstunde im Kreishaussaal. „Auffälliges Verhalten bitte nicht ignorieren, sondern im Zweifelsfall rechtzeitig der Polizei melden“, ergänzte Jürgen Moog.

In Schwalbach gelang der Polizei mithilfe des Zeugen Harald Baer die Festnahme eines Wohnungseinbrechers. Der Schwalbacher hatte zunächst Geräusche aus dem Nachbarhaus vernommen, dessen Eigentümerin sich zu dieser Zeit im Krankenhaus befand. Drei Einbrecher, die die Geräusche beim Einschlagen der

Terrassentür verursacht hatten, bemerkten schließlich den Zeugen, der zwischenzeitlich nach dem Rechten sehen wollte, und ergriffen die Flucht. Der Zeuge alarmierte umgehend die Polizei, die im Zuge der Fahndung eine der Personen festnehmen konnte.

In Sulzbach fiel der Bürgerin Heike Schweitzer auf, dass sie ihren 85-jährigen Nachbarn den ganzen Tag über nicht gesehen hatte. Da dieser bereits einen Schlaganfall erlitten hatte und zudem die Rollläden noch am frühen Nachmittag verschlossen waren, informierte die besorgte Bürgerin die Polizei. Beim Eintreffen der Beamten war der Notarzt bereits am Ort. Der Mann hatte offenbar einen weiteren Schlaganfall erlitten. Ohne die rasche Hilfe wären seine Überlebenschancen sehr gering gewesen.

In Kelkheim und Liederbach konnten weitere Einbrecher durch aufmerksame Bürger gestellt werden. In Kelkheim konnte außerdem ein Exhibitionist dingfest gemacht werden, weil eine Zeugin vorbildlich handelte und umgehend die Polizei verständigte.



Landrat Michael Cyriax (links) bedankte sich bei Heike Schweitzer, Harald Baer, Diana Theobald, einer weiteren Kelkheimer Zeugin sowie Otto Sulikowski für deren vorbildliches Handeln. Ebenso ehrte Polizeidirektor Jürgen Moog (rechts) die aufmerksamen Bürger.

Foto: MTK

BSC Schwalbach trifft sich Versammlung

● **Am Freitag, 17. April, findet um 20.30 Uhr die Jahreshauptversammlung des BSC Schwalbach im Vereinsheim am Sportplatz statt.**

Es werden die Jahresberichte vorgetragen und es müssen außer dem ersten Vorsitzenden Richard Peters alle Vorstandsmitglieder gewählt werden. Im gesamten Jahr 2014 lief es sportlich für den BSC unbefriedigend. Die erste Mannschaft befand sich im freien Fall Richtung C-Klasse. Infolge dessen musste die zweite Mannschaft wegen Personalmangels aus dem Spielbetrieb genommen werden. Daraufhin wurde zur zweiten Saisonhälfte der Trainer gewechselt. Der neue Mann Thomas Kolbe konnte die Mannschaft stabilisieren und die Verantwortlichen sind derzeit vorsichtig optimistisch, dass das Nahziel Klassenerhalt erreicht werden kann.

Die Jugendabteilung unter Volkmann Lewin gibt dagegen wenig Anlass zur Sorge. Hier stehen alle Mannschaften in oberen und gesicherten Tabellenregionen.

red

Tanzsportclub Schwalbach

Neuer Vorstand

● **Auf der diesjährigen Hauptversammlung des Tanzsportclubs Schwalbach (TSC) am 20. März wurde der Vereinsvorstand neu gewählt.**

Als neue erste Vorsitzende wurde Ute Karrasch einstimmig gewählt. Ebenfalls neu im Amt sind nun Jürgen Weighardt als zweiter Vorsitzender und Brigitte Dehmel für das Eventmanagement. In ihren bisherigen Ämtern wurden bestätigt Bernd Elschenbroich als Schatzmeister, Marianne Stengel als Sportwartin und Norbert Dehmel als PR-Beauftragter.

red



Die Volleyball-Senioren fahren jetzt zu den deutschen Meisterschaften.

Foto: SSVG

Ü41-Senioren der SSVG Eichwald wurden souverän Südwestdeutscher Volleyballmeister

Spannend bis zum Schluss

● **Als die älteren Spieler um Jürgen Fink im September 2014 begonnen haben ein Team für die abermalige Teilnahme an der Seniorenrunde Ü41 zu formieren, hätte wohl keiner gedacht, dass sie es in dieser Saison erstmalig schaffen, sich für die Deutschen Meisterschaften zu qualifizieren.**

Doch durch gute Planung, gutes Training und vor allem grandiose Spiele bei den Hessenmeisterschaften und auch am Wochenende bei den Südwestdeutschen-Meisterschaften haben die Eichwälder Senioren es tatsächlich geschafft. Dabei hat die Mannschaft in einem Vierer-Turnier die Mannschaften von Orplid Frankfurt, TV Klarenthal und TUS Mari-

enborn hinter sich gelassen. Am Ende des Turniers in der eigenen Halle kam es gegen zu einem echten Endspiel zwischen Gastgeber Eichwald und Frankfurt. Hier hatten im ersten Satz die Eichwälder mit 25:20 die Nase vorn. Im zweiten Satz sind die SSVG Senioren mit 14:25 doch deutlich unter die Räder gekommen. Leider halfen in diesem zweiten Satz auch diverse Auswechslungen den Gastgebern nicht mehr ins Spiel, zu dominant agierte der große Block von Orplid Frankfurt.

Der Tiebreak musste also entscheiden. Hier setzte Trainer Mies wieder auf seine Anfangsformation und die war in der Lage den Satz ausgeglichen und spannend zu gestalten. Erst beim Stand von 11:11 gelang es einer Mannschaft sich mal um zwei

Punkte abzusetzen und das war Orplid Frankfurt. Doch Eichwald schlug zurück holte den Ausgleich zum 13:13 und wehrte danach einen Matchball von Frankfurt durch einen kompromisslosen Diagonalangriff von Klaus Herrmann zum 14:14 ab. Unter dem Jubel der frenetisch anfeuernden Zuschauer waren es dann zwei Blockpunkte, die Eichwald den Satz und Spiegegewinn bescherten. Danach gab es nur noch Jubel und Gesänge in der Halle.

Ganz besonders an dieser Leistung ist, dass zehn der teilnehmenden Spieler derzeit noch in der ersten oder zweiten Herrenmannschaft der SSVG Eichwald aktiv sind und vier Spieler früher als Spieler oder Trainer aktiv waren.

red

Urlaub und Reisen

„Selected Travel“ bietet eine Traumreise nach Costa Rica an – Start der abwechslungsreichen Rundreise im April 2016

Die Farbe Grün in allen Schattierungen

● **Eine Traumreise nach Costa Rica bietet im April 2016 der Sulzbacher Reisevermittler und Veranstalter Selected Travel in Zusammenarbeit mit „Chamäleon Reisen“ an. Die Rundreise führt quer durch das traumhaft schöne Land in Mittelamerika.**

„In Costa Rica erwarten Sie eine fantastische Natur, spektakuläre Vulkane und traumhafte Strände“, sagt Inhaber Dirk Kattendick, der auch selbst an der Reise teilnehmen wird. Auf der Interne-

seite www.selected-travel.de gibt der Sulzbacher eine ausführliche Beschreibung der Reise in das tropische Paradies. Nach einigen Tagen in der malerischen Hauptstadt San Jose geht es in die bizarre Vulkanlandschaft am mehr als 3.400 Meter hohen Irazu und in den Naturpark rund um Costa Ricas höchsten Berg, den Cerro de la Muerte, wo die Reisegruppe in einer Lodge mitten im tropischen Regenwald übernachtet.

In den folgenden Tagen stehen dann weitere Nationalparks und Naturreservate auf dem Programm. Unter anderem



In den Naturparks leben auch Zweifingerfaultiere. Fotos: Amcost

werden auf einer Bootstour die Mangrovenwälder am Tarcoles-Fluss erkundet oder Affen im Manuel-Antonio-Nationalpark beobachtet, der auch für seine Traumstrände bekannt ist.

Die Reisegruppe übernachtet in verschiedenen, sehr komfortablen Hotels und Lodges, die sich vor allem durch ihre ruhige Lage und ihre überschaubare Größe auszeichnen. „Die Reise soll ein Naturerlebnis mit hohem Komfort verbinden“, erläutert Dirk Kattendick.

Gestartet werden kann zu der Reise am 9. April 2016 auch ab Frankfurt. Über Madrid geht es dann nach San Jose. Der Preis der Reise, die sich durch zahlreiche exklusive Inklusivleistungen auszeichnet, liegt bei 3.399 Euro pro Person. Weitere Informationen gibt es auf der Internetseite www.selected-travel.de oder direkt bei Dirk Kattendick (Telefon 2027966). pr



Grün ist die dominierende Farbe im mittelamerikanischen Tropenparadies Costa Rica.

WIR BIETEN EIN STÜCK HEIMAT IN JEDEM HAFEN



Buchbar exklusiv beim Reisebüro Kopp Lufthansa City Center

Mein Schiff

Unsere Empfehlung. Für Sie.

Gruppensonderreise Vereinigte Arabische Emirate und Oman
15 tägige Reise inkl. 8 tägiger Kreuzfahrt mit der Mein Schiff 2
29. November – 13. Dezember 2015

Dubai – Khasab – Abu Dhabi – Manama – Muscat – Sur – Wahiba Sands – Nizwa – Jebel Shams – Birkat al Mauz – Barka uvm.

Begeben Sie sich auf eine fantastische Reise von den Metropolen der Emirate in das zauberhafte und ursprüngliche Oman, entdecken Sie Kultur- und Naturschätze und erleben Sie Tradition und Gastfreundschaft wie in einem Märchen aus Tausendundeine Nacht.

Diese einzigartige Reise wird von unserer erfahrenen Reisebüro Kopp Mitarbeiterin Frau Annette Wagner geführt und begleitet. Das hervorragende Preis-/Leistungsverhältnis, die angenehme Atmosphäre an Bord und der Rundum-Service lassen keine Wünsche offen.



Den genauen Programmablauf erhalten Sie exklusiv bei uns.

Marktplatz 36
65824 Schwalbach
Tel.: 06196 - 8898960
Fax: 06196 - 8898989
schwalbach@lhckopp.de
www.komm-reisen.de



Reisebüro Kopp
Lufthansa
City Center
Ihr Reisebüro. Weltweit.

Viele ANGEBOTE für wenig **EIER.**

666.-

33,7 cm/13,3"

Super flach und
nur 1,45 kg leicht

20,18 € 0% effekt. Jahreszins
monatl. Rate 33 Monate Laufzeit

ASUS UX303LA-R0262H

Ultrabook

- Intel® Core™ i5-4210U Prozessor der vierten Generation (bis zu 2,70 GHz mit Intel® Turbo-Boost-Technik 2.0, 3 MB Intel® Smart-Cache)
- Intel HD Grafik 4400
- 8 GB DDR3 RAM
- 500 GB Festplatte
- Audio by B&O ICE Power

Art. Nr.: 1942524



ASUS

EPSON C1302714010 XI Ultra
Schwarz
Tinte
Art. Nr.: 1829237



EPSON

Passend dazu

je **27.-**



EPSON C13T27054010
ULTRA TRIPACK
Tinte
Art. Nr.: 1829236

EPSON



EPSON WORKFORCE WF 3620 DWF
4 in 1 Multifunktionsgerät
• zusätzlicher Papiereinzug für Umschläge, Etiketten und dickere Papiere
• Touch-Display
• Duplexdruck
• Kartenleser, USB 2.0, Wi-Fi, Ethernet
• Beidseitiger Druck
Art. Nr.: 1808782

XXL-Patronen drucken
bis zu 2.200 Seiten

139.-

0% effekt. Jahreszins. Ab 6 bis zu 33 Monate Laufzeit und einer monatlichen Mindestrate von € 10,- ab einer Finanzierungssumme von € 99,-. Vermittlung erfolgt ausschließlich für unsere Finanzierungspartner: Santander Consumer Bank AG, Santander-Platz 1, 41061 Mönchengladbach • Targobank AG & Co. KGaA, Kasernenstr. 10, 40213 Düsseldorf • Commerz Finanz GmbH, Schwanthalerstr. 31, 80336 München

MEDIA MARKT TV-HiFi-Elektro GmbH Sulzbach
Main Taunus Zentrum • 65843 Sulzbach • Tel. 069/34008-0

Öffnungszeiten: Mo-Mi: 9.30-20 Uhr, Do-Sa: 9.30-22 Uhr
P kostenlose Parkplätze

Alles Abholpreise.
Keine Mitnahmegarantie.

Media Markt®

Ich bin doch nicht blöd.

Gültig ab 02.04.2015 Änderungen und Druckfehler vorbehalten. Abgabe in haushaltüblichem Mengen, solange Vorrat reicht. Alle Preise sind Abholpreise.

Gültig vom 1.4. bis 30.4.2015

TOP PREISE

Bis zu 49% sparen!
Bitte Hinweise unten auf dieser Seite beachten!



Apotheker Erik Modrack e.K.
Marktplatz 23
65824 Schwalbach
Telefon (gebührenfrei): 08 00-6 196 000
Fax: 0 61 96-7 79 98-29
www.limes-apo.de

Keine weiteren Preisnachlässe mehr möglich (Treuepass)

Wir sind länger für Sie da!

Öffnungszeiten:

Montag – Freitag: 8.00 – 20.00 Uhr
Samstag: 8.00 – 14.00 Uhr

NUR SOLANGE VORRAT REICHT, NUR IN HAUSHALTSÜBLICHEN MENGEN

Elmex® Gelée*

25 g

44% gespart

Zur Kariesprophylaxe, Remineralisation der Initialkaries und Behandlung überempfindlicher Zahnhälse

100 g = 17,96 €



8,00 €***

4.49 €

Elmex® Gelée; Anwendungsgebiete: Prophylaxe: Elmex® Gelée wird angewendet zur Vorbeugung gegen Karies (Kariesprophylaxe), insbesondere bei Kindern, Jugendlichen sowie bei Patienten mit Zahnspangen, anderen kieferorthopädischen (orthodontischen) Apparaten und Teilprothesen. Therapie: Elmex® Gelée wird angewendet zur Unterstützung der Behandlung der beginnenden Karies (Initialkaries) und zur Behandlung überempfindlicher Zahnhälse.

Preisknüller

Nasenspray-ratiopharm® Erwachsene*

10 ml

49% gespart

Bei Schnupfen konservierungsmittelfrei

100 ml = 19,90 €



3,89 €***

1.99 €

Nasenspray-ratiopharm® Erwachsene; Wirkstoff: Xylometazolinhydrochlorid; Anwendungsgebiete: Nasenspray-ratiopharm® wird angewendet: – zur Abschwellung der Nasenschleimhaut (Kurzzeitbehandlung) bei Schnupfen, anfallsweise auftretendem Fließschnupfen (Rhinitis vasomotorica) oder allergischem Schnupfen (Rhinitis allergica), – zur Erleichterung des Sekretabflusses bei Entzündung der Nasenhöhle sowie bei Katarrh des Tubenmittelohrs in Verbindung mit Schnupfen.

Livocab® direkt Kombi*

4 ml Suspension zur Anwendung am Auge
5 ml Suspension zum Einsprühen in die Nase

33% gespart

Zur Behandlung von allergischer Bindehautentzündung bzw. allergischem Schnupfen



17,98 €***

11.99 €

Livocab® direkt Kombi; Wirkstoff: Levocabastin; Anwendungsgebiete: Livocab® direkt Kombi wird angewendet zur Behandlung der Beschwerden einer allergisch ausgelösten Entzündung der Bindehaut, z.B. Heuschnupfen oder dem sogenannten Frühlingskatarrh (Augentropfen) bzw. zur Behandlung von Beschwerden bei allergischem Schnupfen, z.B. Heuschnupfen (Nasenspray).

Vitalux® Plus

28 Kapseln

33% gespart



22,50 €***

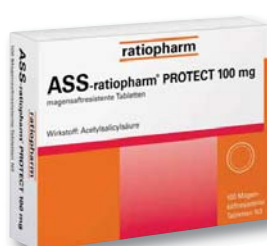
14.99 €

Vitalux® Plus; Anwendungsgebiete: Vitalux® Plus ist ein adjuvantes Schmerzmittel für Erwachsene und Kinder ab 12 Jahren. Es wird zur Behandlung von Schmerzen eingesetzt, die durch eine Entzündung verursacht werden. Vitalux® Plus ist ein adjuvantes Schmerzmittel für Erwachsene und Kinder ab 12 Jahren. Es wird zur Behandlung von Schmerzen eingesetzt, die durch eine Entzündung verursacht werden.

ASS-ratiopharm® Protect 100 mg*

100 magensaftresistente Tabletten

39% gespart



4,05 €***

2.49 €

ASS-ratiopharm® Protect 100 mg; Anwendungsgebiete: ASS-ratiopharm® Protect 100 mg wird angewendet zur Behandlung von Schmerzen, die durch eine Entzündung verursacht werden.

Fenistil® Hydrocort Creme 0,5%*

15 g

27% gespart



7,49 €***

5.49 €

Zur Linderung von entzündlichen Hauterkrankungen

Fenistil® Hydrocort Creme 0,5%; Wirkstoff: Hydrocortison; Anwendungsgebiete: Zur Linderung von mäßig ausgeprägten entzündlichen Hauterkrankungen.

Gut beraten – Geld gespart!

GUTSCHEIN

Gegen Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie einen

Nachlass von 15%

auf Olivenöl-Kosmetik

Gültig vom

1.4.2015 – 30.4.2015



Pro Person nur eine Abgabe möglich.
Der Gutschein verpflichtet Sie nicht zu einem Kauf.
Solange Vorrat reicht.

* Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. ** Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers (Stand 23. 2. 2015), die Ersparnis in Prozent bezieht sich auf diese unverbindliche Preisempfehlung. *** Verbindlicher Festpreis für die ausnahmsweise Abrechnung dieses rezeptfreien Medikaments gegenüber gesetzlichen Krankenkassen am 23. 2. 2015. Außerhalb dieser Abrechnung hat dieser Preis keine Verbindlichkeit. Die Ersparnis in Prozent bezieht sich auf diesen verbindlichen Festpreis bei der Abrechnung gegenüber der gesetzlichen Krankenversicherung.

Artikel können auch ähnlich der Abbildung sein • Änderungen und Irrtümer vorbehalten • Für Druckfehler keine Haftung
Idee, alle Rechte und Vertrieb: MAK Marketing für aktive Kollegen GmbH, 99974 Mühlhausen, www.mak.de. Für die Inhalte ist die werbende Apotheke verantwortlich.

Heumann Blasen- und Nierentee Solubitat® uro*

30 g Teeaufgusspulver



**31%
gespart**

Bei Entzündungen der ableitenden Harnwege

7,25 €***

100 g = 16,63 €

Heumann Blasen- und Nierentee Solubitat® uro; Anwendungsgebiete: Zur Durchspülung bei entzündlichen Erkrankungen der ableitenden Harnwege und als Vorbeugung bei Nierengrieff.

4.99 €

Preisknüller

Lorano® akut*

20 Tabletten



**44%
gespart**

Antiallergikum

7,15 €***

Lorano® akut; Wirkstoff: Loratadin; Anwendungsgebiete: Lorano® akut wird angewendet zur Behandlung der Beschwerden bei - allergischen Entzündungen im Inneren der Nase, z.B. Heuschnupfen, - chronischer Nesselsucht unbekannter Ursache.

3.99 €

Loceryl® Nagellack gegen Nagelpilz*

3 ml

**39%
gespart**



100 ml = 733,00 €

Loceryl® Nagellack gegen Nagelpilz; Wirkstoff: Amorolfingehydrochlorid; Anwendungsgebiete: Loceryl® Nagellack wird zur Behandlung von Nagelpilz (verursacht durch Dermatophyten und Hefen) angewendet bei einem Befall des Nagels von bis zu 80 % (insbesondere im vorderen Bereich).

35,97 €***

21.99 €

TOP-Tipp:

Gesunde Gelenke

Arthrose bedingte Schmerzen müssen nicht sein. Was am besten hilft und wie Sie Beschwerden einfach vorbeugen können:

- Bewegen Sie sich ausreichend. Gelenk schonend sind Rad fahren in niedrigen Gängen, Schwimmen und Nordic Walking.
- Kontrollieren Sie Ihr Körpergewicht. Zu viele Pfunde sind eine zusätzliche Belastung für die Gewicht tragenden Gelenke, z.B. an Hüften, Knien und Füßen.
- Setzen Sie Hausmittel ein. So sprechen akute (entzündliche) Schübe gut auf Kälte an (z.B. Kühlpacks, kalte Moorpackungen, Umschläge mit essigsaurer Tonerde oder Quark), chronische Beschwerden dagegen auf Wärme (z.B. Rotlicht, Wärmesalben).
- Achten Sie auf eine gute Körperhaltung. Das schützt nicht nur den Rücken, sondern auch die Bein- und Fußgelenke. Tipps: Belastende Arbeiten nach Möglichkeit im Sitzen statt im Stehen erledigen, die Position häufig verändern und regelmäßig für Pausen sorgen.
- Achten Sie auf eine ausgewogene Ernährung, die zudem entzündungshemmend wirkt: viel Obst, Gemüse, Hülsenfrüchte, wenig Fleisch (max. ein bis zwei mal in der Woche), viel fetten Fisch (Lachs), frische Kräuter und Gewürze.

- Nehmen Sie den Schmerz wahr. Er ist immer ein Anzeichen dafür, dass etwas nicht stimmt. Aktivitäten, bei denen die Gelenke wehtun, so schnell wie möglich beenden.
- Machen Sie es sich im Alltag leicht. Wählen Sie ein Auto, bei dem Sie einfach ein- und aussteigen können oder ein leichtgängiges Fahrrad.
- Benutzen Sie die stärksten Gelenke und Muskeln, um die schwächeren zu entlasten, z.B. indem Sie einen Rucksack am Rücken tragen.
- Verwenden Sie Hilfsmittel, wenn Ihre Kraft oder Beweglichkeit bereits eingeschränkt sind, z.B. Stühle für die Dusche oder spezielle Gartengeräte. Lassen Sie sich von Ihrem Arzt oder Physiotherapeuten beraten, welche Hilfsmittel für Sie sinnvoll sind.
- Im Handel gibt es zahlreiche Nahrungsergänzungsmittel mit Glucosamin, Chondroitinsulfat, L-Cystin, Kollagen, Hyaluronsäure oder Hagebuttenextrakt, die den Abbau des Knorpels verlangsamen, die Neubildung unterstützen und Entzündungen hemmen sollen. Ihre Wirkung ist jedoch begrenzt – insbesondere wenn der Knorpelverschleiß bereits weit fortgeschritten ist. Zudem gibt es keine eindeutigen Studienergebnisse. Da Menge und Art der Inhaltsstoffe variieren, sollten Sie die Einnahme stets mit dem Arzt absprechen. (Medical Mirror)

Granufink® Femina*

60 Kapseln

**30%
gespart**



Zur Stärkung der Blasenfunktion im Blasen-Beckenboden-System

22,98 €***

Granufink® Femina; Anwendungsgebiete: Traditionell angewendet zur Stärkung oder Kräftigung der Blasenfunktion: - bei Blenschwäche, - zur Erhaltung der normalen Blasenfunktion.

15.99 €

Neo-angin® Halstabletten*

24 Lutschtabletten

**22%
gespart**



Bei Halsschmerzen, Rötung und Schwellung

8,95 €***

Neo-angin® Halstabletten; Anwendungsgebiete: Zur unterstützenden Behandlung bei Entzündungen der Rachenschleimhaut, die mit typischen Symptomen wie Halsschmerzen, Rötung oder Schwellung einhergehen.

6.99 €

Aspirin 500 mg®*

20 überzogene Tabletten

**38%
gespart**



Bei Schmerzen und Fieber

6,47 €***

Aspirin®; Wirkstoff: Acetylsalicylsäure; Anwendungsgebiete: Aspirin® wird angewendet zur symptomatischen Behandlung von Fieber und/oder leichten bis mäßig starken Schmerzen wie z.B. Kopfschmerzen, Schmerzen im Rahmen eines grippalen Infekts, Zahnschmerzen sowie Muskelschmerzen.

3.99 €

Mobilat® DuoAktiv Schmerzsalbe*

100 g

**43%
gespart**



**Bei Zerrungen,
Verstauchungen
oder Prellungen**

13,95 €***

7.99 €

Mobilat® DuoAktiv Schmerzsalbe; Anwendungsgebiete: Mobilat® DuoAktiv Schmerzsalbe wird angewendet zur unterstützenden lokalen Behandlung von schmerzhaften stumpfen Traumen wie Zerrungen und Verstauchungen oder Prellungen, z.B. bei Sportverletzungen.

Preisknüller

Doppelherz® System Glucosamin Plus 800

60 Kapseln

**44%
gespart**



27,45 €**

15.49 €

Dolormin® für Frauen*

20 Tabletten

**35%
gespart**



Bei Menstruationsbeschwerden

9,97 €***

6.49 €

Dolormin® für Frauen; Wirkstoff: Naproxen; Anwendungsgebiete: Dolormin® für Frauen wird angewendet bei: - schmerzhaften Beschwerden während der Regelblutung.

Heilen mit Sole

Baden in Salzwasser kann Hauterkrankungen lindern. „Regelmäßige Salzbäder haben sich insbesondere bei Hautleiden wie Akne, Neurodermitis oder Schuppenflechte bewährt“, erklärt Dr. med. Lutz Koch, Facharzt für Physikalische und Rehabilitative Medizin sowie Arzt für Naturheilkunde aus Graal-Müritz. „Außerdem wird die Sole von der Haut ins Blut aufgenommen und wirkt so regulierend auf den Kreislauf, die Drüsenfunktionen, die Muskulatur sowie die Ausscheidungsorgane, wie Nieren und Blase.“ Auch Menschen mit Bluthochdruck profitieren hiervon. So kommt es über den Entspannungseffekt und die Wärme zu einer Erweiterung der kleinen Gefäße, wodurch der Blutdruck sinkt. Für Patienten mit rheumatischen Muskel-erkrankungen, Rücken- und Gelenksbeschwerden sind Salzwasserbäder ebenfalls gut geeignet, da hierbei die Last des Körpergewichts entfällt.

So geht's: Zunächst medizinisches Badesalz (in Apotheken erhältlich) in heißem Wasser auflösen und anschließend mit Wasser vermischen, bis eine Badetemperatur von 37 bis 38 Grad Celsius erreicht ist (nicht heißer, da sonst der Kreislauf zu sehr belastet wird!). Danach gegebenenfalls einen Zusatz hinzugeben und 20 bis 30 Minuten baden. Wichtig: Das Salzwasser nicht abdschen, sondern nur abstreifen, damit die darin enthaltenen Bestandteile auf der Haut noch nachwirken können. Zum Schluss einen Bademan-

tel überziehen und mindestens 30 Minuten nachruhen (dafür am besten ins Bett legen). Um einen therapeutischen Effekt zu erzielen, empfiehlt Dr. med. Lutz Koch, Salzbäder regelmäßig (am besten zwei bis drei mal pro Woche einen Monat lang) durchzuführen. „Nach einer mehrwöchigen Pause kann eine Wiederholung erfolgen.“

Sole-Inhalationen: Bei Asthma oder Bronchitis sind salzhaltige Inhalationen ein bewährtes Mittel. Sie wirken entzündungshemmend und antibakteriell, befeuchten die Schleimhäute der Atemwege, wirken schleimlösend sowie reinigend. Gleichzeitig beugt das regelmäßige Einatmen feiner Salzwassertröpfchen (Aerosole) Atemwegs- und Erkältungskrankheiten vor. Regelmäßige Nasenspülungen mit Salzwasser haben sich bei Schnupfen und Heuschnupfen bewährt. Auch fertige Nasensprays oder -spülungen mit Salz (aus der Apotheke) können Linderung bringen.

So geht's: Für eine Sole-Inhalation 2 TL (20 Gramm) Natursalz in 2 Liter heißem Wasser auflösen. Mit einem großen Handtuch über dem Kopf den Dampf 10 bis 15 Minuten lang inhalieren. (Medical Mirror)

TOP-Tipp:



Magnesium Diasporal® 300*

20 Briefchen Trinkgranulat

**37%
gespart**



Bei Wadenkrämpfen

8,69 €**

5.49 €

Magnesium-Diasporal® 300; Wirkstoff: Magnesiumcitrat; Anwendungsgebiete: Magnesium-Diasporal® 300 wird angewendet bei nachgewiesenem Magnesiummangel, wenn er Ursache für Störungen der Muskeltätigkeit (neuromuskuläre Störungen, Wadenkrämpfe) ist.

Kytta-Sedativum® Dragees*

40 Dragees

**33%
gespart**



**Bei Unruhezuständen
und nervös bedingten
Einschlafstörungen**

11,97 €***

7.99 €

Kytta-Sedativum® Dragees; Anwendungsgebiete: Kytta-Sedativum® Dragees ist ein pflanzliches Arzneimittel zur Anwendung bei Unruhezuständen und nervös bedingten Einschlafstörungen.

Kohle-Compretten®*

30 Tabletten

**35%
gespart**



**Bei Durchfall und akuten
oralen Vergiftungen**

8,48 €**

5.49 €

Kohle-Compretten®; Wirkstoff: medizinische Kohle; Anwendungsgebiete: Kohle-Compretten® ist ein Arzneimittel zur Anwendung bei: - akutem Durchfall (Diarrhoe), - zur Verhinderung der Resorption bei oralen Vergiftungen, - zur Beschleunigung der Ausscheidung bei Vergiftungen mit Stoffen, die einem enterohepatischen Kreislauf unterliegen (z.B. Carbamazepin, Phenobarbital, Phenylobutazon, Theophyllin).

Thomapyrin® Intensiv*

20 Tabletten

28%
gespart



**Bei Migräne- und
Spannungskopfschmerzen**

6,97 €***

4,99 €

Thomapyrin® Intensiv; Anwendungsgebiete: Thomapyrin® Intensiv wird angewendet: Zur Behandlung von akuten Kopfschmerzen (z. B. Spannungskopfschmerzen) und Migräneanfällen (mit und ohne Aura).

Preisknüller

Formoline L 112

48 Tabletten

39%
gespart



**Vermindert die
Kalorienaufnahme
aus den Nahrungsfetten**

32,60 €**

19,99 €

Vitasprint® B12*

10 Trinkfläschchen

**SPAR
PREIS**



**Zur Besserung des
Allgemeinbefindens**

nur

16,99 €

Vitasprint B12; Anwendungsgebiete: Vitasprint B12 Trinkfläschchen werden traditionell angewendet zur Besserung des Allgemeinbefindens.

Große Packung, kleiner Preis: jetzt bevorraten!

Sabal Stada® uno 320 mg*

100 Weichkapseln

29%
gespart



**Pflanzliches Arzneimittel
bei Prostata-Erkrankungen**

28,01 €***

19,99 €

Sabal Stada® uno 320 mg; Wirkstoff: Sägepalmenfrüchte-Dickextrakt; Anwendungsgebiete: Sabal Stada® uno wird angewendet bei Männern gegen Beschwerden beim Wasserlassen bei einer gutartigen Vergrößerung der Prostata (Miktionsbeschwerden bei benigner Prostatahyperplasie Stadium I bis II nach Alken bzw. II bis III nach Vahlensieck).

Tromcardin® Complex

120 Tabletten

25%
gespart



19,95 €**

14,99 €

Venoruton® intens*

100 Filmtabletten

39%
gespart



**Gegen geschwollene,
schwere, kribbelnde Beine**

49,49 €**

29,99 €

Venoruton® Intens; Wirkstoff: Poly(O-2-hydroxyethyl)rutosid; Anwendungsgebiete: Zur Anwendung bei Beschwerden in Folge von Erkrankungen der Beinvenen [chronische Veneninsuffizienz]; Behandlung von Beinschwellungen (Ödemen) und Linderung bei schweren, müden Beinen, Spannungsgefühlen und Kribbeln.



werden Sie unser „Fan“

www.facebook.com/limesapotheke